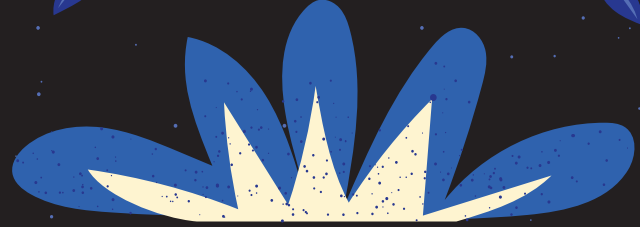


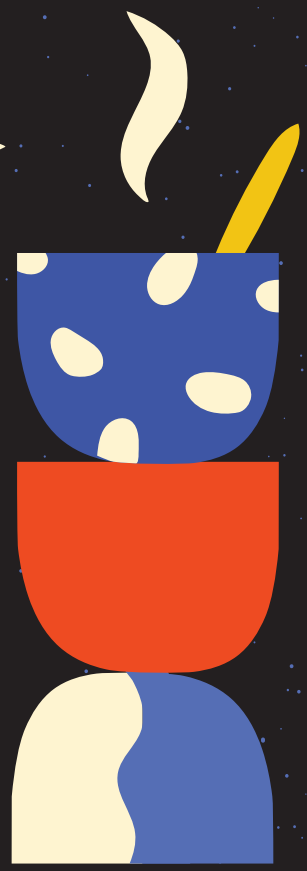
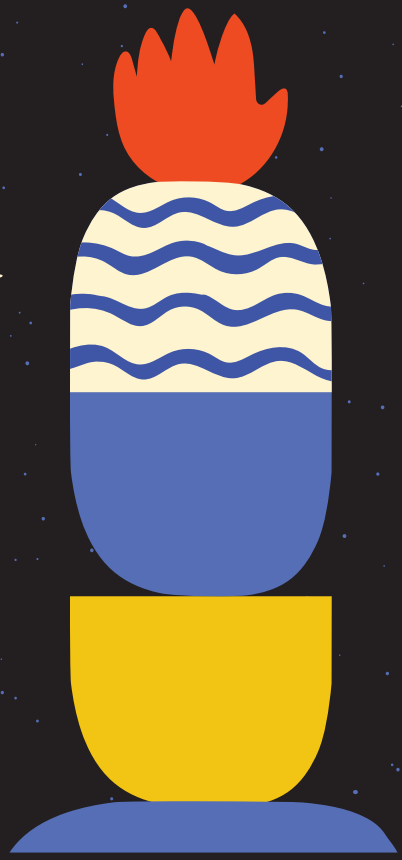
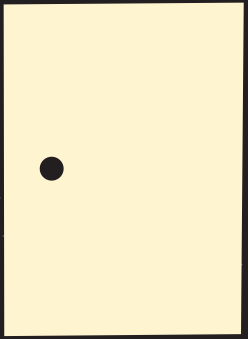
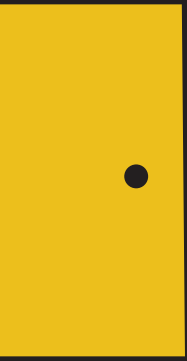


U ÁANALTE'IL TI'AL BIX U YOKSIKUBA
MÁAK YÓOK'OLKAAB

JE'EL BIX SUUKILE'



KUXTALIL
TIN MAYA
BAK'PAACH



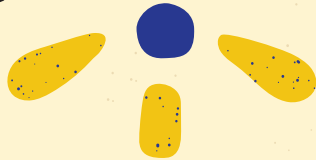


U ÁANALTE'IL TI'AL BIX U YOKSIKUBA
MÁAK YÓOK'OLKAAB

JE'EL BIX SUUKILE'



≡ KUXTALIL ≡
TIN MAYA
BAK'PAACH



Casa Gallinae' jump'éeel u nu'ukbesaj tuukulil jejeláas meyajtsil tojtáantik kaambalilo'ob yéetel u péektsililo'ob meyajtsil, mejen kaaj yéetel sijnáalil, ti' ku yantal Santa María la Riberae', jump'éeel u mooyil Ciudad de México. Casa Gallinae' táan u kaxtik bix u mu'uk'a'ankuuntik u yóol le mejen kaajo'obo' yéetel u tsayláantik jejeláas lu'umilo'ob yéetel u ya'abil meyaj.

U jo'opóopilo'ob:

U Xjala'achil: Aimée Labarrère de Servitje.
Méek'táano'ob: Hans Schoepflin, Lisl Schoepflin, Osvlado Sánchez, Miguel Iwadare, Luis Vargas Santiago y Josefa Ortega.

U yáax ts'uulilo'ob:

Hans Schoepflin y Aimée Labarrère de Servitje

U wóolol múul meyaj:

Josefa Ortega, Susana Pineda, Mariana Malinalli Camarena, David Hernández, Rodrigo Simancas, Mariano Arribas, Gabriela Cruz, Luis Gómez, Eric Álvarez y Edwin Llerena

Sabino 190
Col. Santa María la Ribera,
México 06400
www.casagallina.org.mx
FB Casa Gallina
IG [casa_gallina](https://www.instagram.com/casa_gallina)
Impreso y hecho en México

Kuxtalil tin bak'paach. Jump'éeel u áanalte'il ti'al u múul kuxtal máak yéetel u sijnáalil.

Wiimbal: Casa Gallina

Ajbej wiimbalil: Josefa Ortega

Sutt'aanilo'ob yéetel u kalaanil wiimbal:

Mayae': Pedro Uc

Diidxasae' (zapoteco itsmoil): Vicente Marcial

Mazatecoe': Juana Guerrero García.

U ts'iibilo'ob: Roxanna Erdman

Woojo'ob: Adriana Quezada

Tsoolol yéetel wiimbal: Deborah Guzmán

Impreso y hecho en México

Le chíikbesajila' jump'éeel u meyaj Casa Gallina

Yáax wiimbal: 2021

D.R. © U ts'iibilo'ob.

D.R. © U yoochelo'ob.

D.R. © U woojilo'ob

ISBN: Táan u beetchajal

Jump'éeel u meyaj Artes Visuales woy t noj lu'umile' yéetel u muuk' u a'almaj t'aanil artículo 190 ti' le LISR (EPIARTES) SERVAX BLEU, s de RL de CV

Tuláakal lu'umile' ya'ab u k'ajóolalilo'ob meyajtsil yaan ti' ti'al u ts'ik u muuk' jejeláas ba'alo'ob suuk u beeta'al ti' mejen kaajo'ob. *Kuxtalil tin bak'paache'. Jump'éeel u áanalte'il ti'al u múul kuxtal máak yéetel u sijnáalil*, jump'éeel meyaj beeta'an ti'al mejen xokpaalal tumen ku kóoytik ti'ob jejeláas péektsilo'ob ti'al u nonojtal u k'ajóolalilo'ob u bak'paachil tu'ux kajakbalo'ob, le beetik ku yáajsik u na'ato'ob ti'al u k'ajóoltiko'ob túumben ba'alo'ob chéen ichil u seten paktiko'ob yéetel u xak'altiko'ob.

Kuxtalil tin bak'paache' ku ye'esik bix u naktáantikubaa úuchben máak yéetel paalal máako'ob, mejen paalal yéetel nukuch máak ti'al ma' u sa'atal le ba'ax k'ájóola'an ka'ach ku bin u jelpajalo', je'el bix le k'áaxo'ob yéetel le ba'alche'obo', beey xan bix u múul meyajta'al le jejelás xa'ak'ilo'ob janalo', le k'inbesajo'obo' yéetel u jeel u ya'abil ba'alo'obo'. U sáasilil le k'ajóolalilo'oba' ku béeykuntik u na'atik máak bix kuxlik le tu'ux kajakbalo'ona' yéetel bix u bin u jelpajal tu yo'olal ba'ax ku seten beetik u ya'abil máak ti' sáansamal.

Kexi' túun ma' chéen ti'al u yáajsik u na'at yéetel u bojon tuukul u jxoknáalilo'ob le áanalte'a', ba'ale' ka'aj u sa'ak'unt u yóol máak ti'al u suuktal ti' u beetik utsil meyajjo'ob yéetel utsil kuxtalil je'el bix u kalaanil le sijnáalilo' yéetel u jaanta'al tumen mejen paalal yéetel tuláakal máak janabil ba'al yaan tooj óolalil ti'ob.



Bix u bin u ma'alobtal kuxtalil

Jach suuka'an u tukla'al tumen máak'obe',
u asab ma'alobil le kuxtalilo' ti' ku taal
ti' u yantal ti' máak le ba'ax ku k'aba'intik
teknologiao, jejelás meyaj'ob ku bo'otchajal
ti'al u p'itkuntik máak u meyaj tu k'abil. Ba'ale'
yaan k'iine', ichil u máan máak u kaxant le

ba'alo'ob je'elo' ku k'askuuntik u jeelo'ob.
Jump'éeel u chan keetile', ti'al un beeta'al
jump'éeel beje' unaj u ch'a'akal che'ob, yaan
k'iine' ku jáayxo'otta'al u wíinklil pu'uk wa ku
póotjolta'al u nak'.



K'áatchi'itaba Ba'ax
ka tuklik teech je'el u bin u
ma'alobkuuntik bix a kuxtale',
beet u yoochel wa jayp'éeel
ba'alo'ob ma' tu ko'onol mix
tu'ux, mix k'ubenmambil.
Beey ba'ax uts ta wiche', ma'
káane' yaan tu'ux a wantal
ba'ale' taak a nojochkiintik. Ku
béeytal a cha'ik u xik'laankil
a tuukul; ma' káan wa taak a
kajtal ich ya'abkach péepeni'
wa ka'aj k a'ale' taak a na'atik
u t'aan le ba'alche'obo'.

Uts tin t'aan lo'obal

Taakten lo'obal

Kin ts'íib óoltik

Seten uts tin wich



Beet u yoochel a núukt'aan



Juntúul máak ku
k'aba'intik Martin
Doreye' tu beetaj jump'éeel
u mola'ayil ya'abkach
máak'ob náanach u
lu'umilo'ob ti'al u moliko'ob
u ta' u míisil bejo'ob yéetel
u jáal k'áak'náab chéen
ka'p'éeel minuto jump'éeel
k'iin, xma' bo'olil.



2.

K'áat u chi' u jeel

máaxo'ob je'el xan u béeytal a beetik le k'áatchi'ob ti' u jeel máaxo'ob jejeláas u ja'abilo'obo' ts'o'okole' ka ketik ba'ax tu núuko'ob.

1 Máak

2 Máak

3 Máak

3.

Ket núukt'aano'ob

chika'antuba'ob wáaj ba'ax tu ya'alajo'ob, máakalmáak núukt'aanil jach utschaj ta wich, kuxtúun u jach túumbenil.

4.

Meentajil

Tukult túune', ba'axo'ob k'abéet lo'obal ti'al ka'aj jajchajak le ba'ax ku ts'íbolta'alo', wa ya'ab máake' míin je'el u tukla'al tu beele', je'el tak u pa'atal u wíinklil u tuukulile'.



YAAN U K'ABÉETAL TO'ON

YÉETEL
U YAANTAJ.

Blank lined writing area in a white rounded rectangle.

Blank lined writing area in a white rounded rectangle with a handle.



Central white circular writing area with a dark blue scalloped border and the word "NAAK" at the top.

NAAK



YÁAX



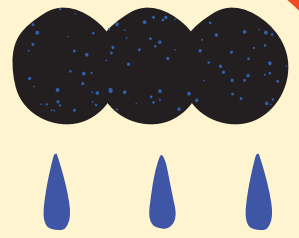
TS'O'OKOLE'

Large blank white circular writing area.

Large blank white circular writing area.



U tuukulil ba'ax ku taal u k'iin



Ma' káane' wa chéen jump'éel u k'iinil táan ma papalaankil ka'aj jan k'uchuk u k'iinil a bin xímbal ti' jump'éel noj kúuchile' ba'ale' ma' béeychaj u yúuchul je'el bix a tukultmilo' tumen le k'iinyaako' k'áax cháak, le máax jo'olintik le xíinximbalo' tu jelbesaj u tuukul ka'a tu k'exaj le ba'ax u ya'almaaj u beetiko'.

U jela'anil le ba'alche'ob, le xíwo'ob yéetel to'on máako'one', to'one' yaan to'on u páajtalil k tuklik yéetel k bojpooltik ba'ax ku taal u k'iin, ts'o'okole' ma' chéen ti'al to'oni' ti'al xan tuláakal ba'ax yaan t bak'paacho', tak le ba'alche'ob yéetel le xíwo'obo'. Ba'ale' chéen to'on ku béeyetal k muk'yajtik jump'éel jek'chajal óol le ken k ila' ma' jóok'on yéetel le ba'ax k tukultmaj unaj u yúuchulo'.



1.

Pakt jach ma'alob Yaan wáaj junkúul che' wa jump'éel pak'abil aak' ta wotoch,

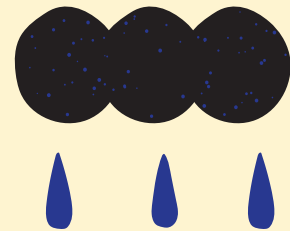
2.

Xaak'alnen wa kex yaan naats' ti'i', much k'áat máax pak'ej yéetel u k'iinil tu beetil. Wa ka wojéeltike', ma' káane' le máax a'al techo' je'el u páajtal u tsolik teech bix binik u jelpajal a beele'ex liik'il úuche', ma' káane' ku ye'esik teech tak úuchben oochelo'ob.

Woj woy bix ala'abik teeoh bix yanil
u beel a wotoch ka'ache'.



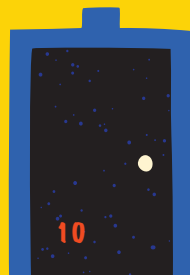
Woj bix yanil u beel a wotoch bejla'e'.





Beet jump'éel wooj tu'ux ka we'esik bix uts ta wich ka'aj ilpajak
u beel a wotoch le ken nojchakech.

T NAJMATAJ



3.

Meentajil Ma'alob wáaj ta t'aan u máansik u kuxtal le kúulche' yéetel le pak'abil aak'o', wa yaan ba'ax ka tuklik je'el u nojochkuuntik u toojil u yóole', kaxt juntúul a j éetile' ka'aj a beete'ex.

Ti' le k'iino'ob ku tal a wilik bix tsa'ayik le ba'ax ta beetajo'.

Yéetel le je'el unaj in káajsika'

Ts'o'okole' kin tats'ik yéetel

beeyxan le je'ela'

Le che'ob wa
paak'alo'obo' uts tu
t'aan u:

- k'o'osolo'ob (k'áat ti' máax u yojel bix u beeta'al yéetel ba'ax k'iin)
- jóoyabta'alo'ob,
- tséenta'alo'ob (ja wojel wáaj ba'ax yéetel!)
- tse'eel u sojolilo'ob,
- péeksa'al u lu'umil tu bak'paach,
- su'up'ul u paach ti'al ma' u ts'a'che'ta'al wa ti'al ma' u wu'uts'ul tumen iik' wa tumen u aalil.
- míista'al yáanal.



Jump'éeel jach noj láak'tsilil

Jaytúul ba'ax kuxa'an yaan ta wotoch, jítukult ma'alob ba'ax unaj a núukik! Je'el u páajatal u káajal a xokik jaytúul máako'obe'; ts'o'okole' ba'alche'ob yéetel u kúulul che'ob wa yaan. Ts'o'okole' ka xokik jaykúul xiiwo'ob. Ma' tsaj a táakbesik u le' chéen xiiwi': chéen le beeta'an u paak'alilo'ob ti' jejeláas nu'ukulo'obe', kex keeto'ob, wa u jejeláasilo'ob. Ts'o'okole' ka ch'a'ajo'oltik ba'alche'ob wa a láak'tsilo'ob alak'taj ba'alche' kuxliko'obe', k'áat ti'ob kex jaytúul yaan ti'obi'. Yaan wáaj

ma' alak'tbil ch'íich'obi', ma' káane' wa yaan ch'o' ku tek tiip'ili. Chéen tukult le ba'al je'ela: kuxtúun am, kex jaytúul ka láalaj ilik tu yáam jump'éeel wiinali'. Wa ka páajtale', a'al kex jaytúul ik'el ku yaantal ta wotoch: síinik, máas, k'oxol, xya'axkach, xtsiin, xna'tsul. Wa yaan xan u paak'alil xiiw tu paach naje', ma'ak yaan xan yik'elkaabi', xuux, xnook'ol, máaso'ob, úuricho'ob yéetel péepeno'ob. Kuxtúun xmeerecho'ob, muucho'ob, kaano'ob, wa yaan xan ku chi'ibali'.



• _____
• _____
• _____
• _____
• _____



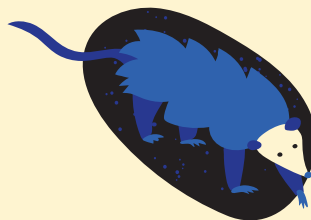
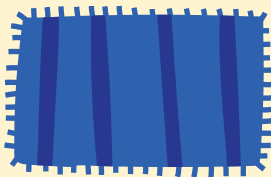
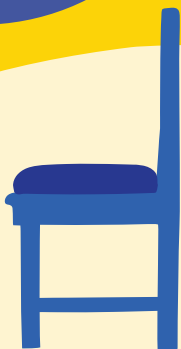
Beey ts'o'ok a beetik le meyaaja' -u noj tsoololil máaxo'ob kajakbalo'ob ti' jump'éeel kajtalil, le bejla'a' a wotoch- ts'o'ok a wilik tu beel u ya'abil yéetel máaxo'ob múul kajakbalech ma'ili' a táan óolte', jts'o'okole' lelo' chéen jump'éeel ba'al tek a'albil tu yo'olal le ba'ax ts'o'ok a wiliko'!

Yéey Beet u tsol ts'íibil tuláakal le ku páajtale' yéetel ba'ax ku beetiko'ob wa bix u kuxtalo'ob. Kex ma' chika'an wa beye', le xya'axkacho'obo' ma' yanchaja'ano'ob ti'al u beeto'ob a nich'bal yo'olal u multiko'ob a janali'. ¿Ba'ax u beelal juntúul xya'axkach te'el noj kajtalil yaan ta wotocho', máax jaantik máax, ba'ax u biilal le loolo'obo', ba'ax u nu'uk máako'ob.

2.

Ts'iibnen Ba'ax ka tuklik je'el u yúuchul wa tuláakal le máxo'oba' ku laj p'atik le meyaj ku beetiko'oba'. Wa ku taal ta tuukul jumpéel noj tsikbale' (je'el bix "le k'iin ka'aj xu'ul ti' siiniko'obe") ts'iibt ta pikil ju'un.

Le aj its'ato'obo' ku tek a'aliko'obe', tuláakal bin le siiniko'ob yaan yóok'olkaabo' asab aalo'ob ti' tuláakal u máakil yóok'olkaab.



Bix a k'aba'

Je'el bix teech yaan a k'aba'o', tuláakal ba'ax yaan ta bak'paache' yaan xan u k'aba'. Wa k ojel bix u k'aba' juntúul máake' ku béeytal k t'anik tu k'aba'; wa k ojel bix u k'aba' le bejo'obo', le ti'its kaajo'obo', le múulo'obo',

le nukuch kaajo'obo', je'el bix le táanxel lu'umilo'obo' ku béeytal k a'alik, k biskuba yéetelo'ob, k óojéeltik wa tooj yóolo'ob wa bix yanilo'ob. A wojel wáaj bix u k'aba' a wet kajnáalilo'ob.



1.

K'áatp'éeks bix u k'aba' le máaxo'ob yéetel ka wilikabao -le j kon gaaso', le ku koonolo'ob te'el tiendao, le ku máano'ob mol ta' míiso', beey túuno', tak a wet kajnáalilo'ob, tu k'aba'ob unaj a t'aniko'ob le ken a naktáanto'ob. Ts'íibto'ob woye' yo'olal ma' u tu'ubul teech:

In wet kaajalo'obe':

K MANIK TÚUS-IIK' TI'

KO'OX TU CHAN NAJIL
KONOL

MÁAX MOLIK U TA' K
MÍLSE'

2.

seten náach

Xaak'alnen: Bix u k'aba' le bejo'ob bak'pachtik a beelo', kuxtúun le pu'uk yaan chika'an te'el náachilo'. Chup le wiinklilu'uma' (yéetel chúumuk wóoliso'ob) yéetel u k'aba' tuláakal ba'ax naats' teechee, náach teechee, jach náach, seten náach...

chan náach

naats'

náach

Ba'alche'obe', xiiwo'obe', kuxumche'obe', ik'elo'obe', ka'p'eel u k'aba'ob yaan: jump'eele' its'at, u jeele' k'abax. Yaan k'iine' yaan u patk'aba' je'el bix Canelo wa Chikis. Teche' yaan xan a its'at k'aba': Homo sapiens. ¡tuláakal máak laj beey u k'aba'o'.

U k'iinilo'ob k'iinbesaj

Awojel wáaj u k'aba' u k'iinilo'ob u kanti'itsil ka'an, beey wáaj, yaan tu'uxe' jach jela'antako'ob tu baatsiluba'ob, tumen u yóolo'ob yéetel u sáasilile' jach ku jelpajal; yaan xan tu'uxe' ma'a jachi', ba'ale' yaan noj k'iinbesajo'ob chiikbesik bixo'ob.

Yaan tu'uxe' jach ku yichta'al le k'iino'obo' tumen u k'iinilo'ob paak'al wa jooch, wa ku béeytal u máan máak tu bejilo'ob, wa yaan aj xíinxinbaalo'ob, wa ku páajtal u tijil nook' ti' jumpéel u k'iinil xan.

Chéen tukult le máaxo'ob yáax káajso'ob le kúuchilo'. Ba'axten tu yéeyo'ob.

U K'ABA' A K'IINBESAJ





1.

Bojpooltej Ku béeytal wáaj a k'a'ajsik k'iinbesajo'ob keet yéetel u yóol u k'iinilo'ob u kanti'itsil ka'anilo'ob tu'ux kaja'anech. Yane' jach úuchbentak, ma'ili' tak u k'aba'int México le k'aba'a'.

2.

Bojpooltej Wa ka'aj béeyak a chúunsik u noj k'iinbesajil jump'éel ja'abe' ti'al ka'aj táakpajak tuláakal a chan kaajale', beey ba'ax k'iinbesajile' yéetel ti'al ba'ax ti'its k'iinil ka'anil. Tukult ba'ax paak'alil jach ku yichaankil ti' le k'iino'obo' yo'olal ma' u talamtal mix u

3.

Woj jumpéets' a k'iinbesaj:

JANAL YÉETEL
UK'UL

BÁAXALO'OB



BÚUK YÉETEL
KÉEN



Tojtalil

Yaan wáaj ya'abkach paak'al tu'ux kaja'anech, nukuch che'ob, páak'amo'ob yéetel u k'áankabil. Jóok'en chan xíimbal yéetel juntúul wa jaytúul nukuch máak ti'al u ya'aliko'ob teeche bix u k'aba' le xíiwo'ob ken a wile'exo', ma' káane' tak ch'íich'o'ob yéetel ik'elo'ob. Ts'íibt máakalmáak xíiw jach piim u yantali' yéetel máakalmáak chéen jujunp'éel yani'i'. Yaan wáaj táan u multa'al

tumen ik'elo'obi' wa yaan u k'aan am yóok'oli', yaan wáaj táan u tijili'. Le paak'alo'obo' uts tu t'aano'ob u multa'alo'ob tumen ch'íich' wa ik'el kex wa ma' uts t t'aan to'oni'. Le ken jach máanak u ya'abil xíiwo'ob wa ba'alche'ob ti' jump'éel kúuchile' u k'áat u ya'ale' ma' tooj u yóoli', ucha'an loob ti', ba'ale' wa k cha'ik u meyaaj sijnáalile' bíin ka' toojak u yóol kex ma' je'elbix u k'áat máak ka'aj úuchuke'.



1.

Kaxt wa yaan le'ob sojolchaja'ano'ob ka wilik ts'u'uye', ko'ox a'alike' ma' tu jan p'úuyul ichil u yaal a k'ab le ken a mache', mol wa jayp'éel u jach jats'utstakil wa u jela'anilo'ob.



2.

Beet u wiinklil Je'el u páajtal a tak'ik wa jayp'éeel te'el ju'una' pa'te' yéetel u k'aba' u xiiwil tu'ux júutij, u jeelo'obo' yaan u k'abéettal teech ti'al ba'ax ken meenchajak te'el xx wáalal ju'uno'.

Je'el xan u páajtal a táabsik u yoochel le le'ob

sojolchaja'ano'obo', wa ka beetik beyo' je'el tak a jelbesik u boonilo'ob le sijnáalil yaan ti'ob yéetel u jeel boono'ob ku beetik chéen máako' je'el bix le ya'axch'oojo' wa chakk'aank'an wa xan chéen boox.

Chan wóolk'áax

In wa'alike' tu jool a wotoch wa tak chéen te'el tu jáal bejo', ma' tu p'áatal wa mina'an mejen jóok'obil xíiw tak tu teejelil le pak'o'obo': wa ka'aj wila'aj tu beele', beey junchan wóol k'áaxe'. Jump'éel sijnáalil kuxa'an chéen yéetel jump'iit u síisil le lu'umo'. Síijnálile' táan u beetik u beel.



1.

Beet Tu xuul le áanalte'a' yaan oochelo'ob ti'al a xoti' ti'al a beetik jump'éel chan kaaj, wa ka'aj much'aba yéetel u jeel a wet paalalile' je'el u béeytal a beetke'ex jump'éel nojoch kaaje'. U ba'alile' a lik'beetike'ex ba'al ma' u k'askuuntik mix ba'al. Ba'axili' le óotsil síiniko'ob ichil le chan kaaja', kuxtúun le amo'obo'.

2.

Tukult bix unaj. Bon u wíinklil máako'ob, kúuchilo'ob, yéetel ba'alche'ob unaj a ts'ik ta chan wóolk'áax.



Paach k'iin k taal

U ya'abil máake' uts tu t'aan u k'a'ajsik bix tu beetil u paalil. Ma' jela'an u yu'uba'al u ya'alike', úuch ka'ache' asab ma'alob le kuxtalilo', tumen ku péek u yóolo'ob. K'áat ti'obe', jach yaan u ya'aliko'obe', ka'ach úuche' mina'an k'oja'anil ti' sijnáalil ts'o'okole' mina'an sajbe'entsil je'el bix bejlale'; ka'ach úuch bine' ma' tu seten áalkab máak u beet ba'al, ts'o'okole' ma' jach ya'ab máak yani'. Ba'ale' u jaajile' buka'aj chéen péek óolal wa buka'aj ti' le

ba'ax ku ya'aliko'oba' jach jaaj. Ko'ox a'alike', bejla'e' u ya'abil máake' yojel xook yéetel ts'íib, ts'o'okole' yéetel séeblakil k jan t'anikuba tumen u ya'abilo'one' yaan k teléfono. Ma' tu béeytal k suutik le k'iino'ob ts'o'ok u máano', ba'ale' le ba'ax je'el u béeytal k beetike' k p'iis jo'oltik le ba'ax ku taal u k'iino' ti'al ka'aj máanak ma'alobil ti' le kuxtal yaan to'on bejla'a'.



1.

K'áat ti' wa jaytúul noolo'ob ba'ax báaxalil ku báaxtiko'ob ka'achi yéetel máax yéetelo'ob, bix u ko'ilo'ob, máakalmáak u noj k'iinbesajo'ob, ba'ax ch'ujukil jach ku jaantiko'ob, máax ts'ik ti'ob, ba'ax ku beetiko'ob le ken yanak taak'in ti'ob.

2.

Ket u jela'anil le paalal ka'ach tu k'iinilo'ob a noolo'obo' yéetel le yano'ob bejla'a'. Ts'íibt wa jayp'éel u jela'anil ma' chéen u wíinklilo'obi' ba'ale' u jela'anil bix u kuxtalo'ob.

K'áaxil kuxtal

Máakalmáak u jach jela'anil le ba'alche'ob ka wilik tu paach a wotocho'. K'áatchi'it wa yaan máax u yilmaj juntúul u ba'alche'il k'áax naats' tu yotoch. Yaan k'iine', le ba'alche'ob ku yáalkabeensa'alo'ob tu yo'olal u chúunsa'al jump'éel túumben kajtalil wa u nojochkiinta'al jump'éel kaaj tu'ux yano'obo' ma' tu na'atiko'ob,

le beetik ku suuto'ob yaan k'iin tu'ux kajakbalo'ob ka'achi, kex ts'o'ok u máan u jeel u pakabil u ch'i'ibal. Yaan k'iine' u book le yalab janal ku pu'ulul ti' le alak'bil ba'alcho'ob wa ichil u ta' míiso' le beetik u náats'alo'ob. Talam k ketikuba yéetelo'ob tumen to'one' ma' tu páajtal k wet'ik k tuukul... kex tumen yaan k'iine' ma' no'oja'antaki'.



Jump'éel nojlu'ume' ku jach ayik'tal wa ku kalaantik u ya'abil u jejeláasil ba'alob yaan ti'.

1.

Xaak'alnen K'abéet a chan xaak'al, ba'ale' mix talam a chupik le kúuchilo'obo'. Wa ka páajtale', jo'ok'es u yoochel le wáalju'uno' ti'al u ya'abtal a tak' jejeláas tu'uxo'obi'.

U k'aba' juntúul ba'alche'

woje' wa tak' jump'éel a xotmaji'

ba'ax ku jaantik

ba'ax ku kaxtik

ma' wáaj ts'iiki'

yaan wáaj ba'ax u jeel a'albil tu yo'olal.

2.

Je'el u páajtal a beetik jump'éel u nojochil wáalju'unil tu'ux ka wa'alik ka'aj kaláanta'ak le ba'alche'ob wa ik'elo'oba' ti'al a tak' tu ti'itsil tu'ux kajakbalech.

JUNTÖULEN OUCH

MIX MÄÄK TI' KIN BEETIK K'ÄÄS



IK'ELO'OB KIN
JAANTIK,
YÉETEL U YICH
CHE'

TU POOL IN
WIIM KU
SIJIL IN PAALAL

ÄÄKÄB BÄÄLCHÉ'EN

NAATS' KÄJLIKO'ON

MÜLKAJTALIL

ÄÄNTEN YÉETEL



Máax yáax k'uchi

Chéen tukult wa a wet k'iinilo'ob le mamuto'obo' yéetele' wa ti' áaktun kajakbalech. Ba'ale' wa tuláakal le máaxo'ob kajakbalo'ob ta beel wa ta bak'paach ti' áaktun laj kaja'ano'obe' ma' tu yantal ti'al tuláakali', ja'ili' ka'aj múul kajlako'ob tuláakalo'ob ti' jump'éel nuxi áaktune'. U yutsile', le k ch'i'ibalo'obo' tu kano'ob u beet u yotocho'ob, jujunp'iitil binik u ma'alobkiintiko'ob (chéen ba'ale' le áaktuno'obo' mina'an u bo'olil ma'

beey le najo'obo' seten ko'ojtak). Ti'al ka'aj béeyak k beetik tuláakal le najo'ob k'abéet to'ono' jujunp'iitil binik k tokik ti' le sijnáalil u lu'umilo', beey túun t áalkabeensil le ba'alche'ob yéetel le xiiwo'obo', ko'ox a'alike' lelo' ma' leti' u jach k'aasili'. Kex ts'o'ok k tokik u kajtalil le ba'alche'ob yéetel le xiiwo'obo' leeyli' táan u yilko'ob bix u ka' yantalo'obi', liik'il juntúul ooché' tak juntúul xkoochol; liik'il juntúul jchi'ike' tak juntúul xchiwool.

*Le lu'um bejla' tu'ux
ets'ekbal Mexikoa', walajkil
kex lajun u miilil ja'abo'obe'
yanchaj ya'abkach mamuti';
óol tuláakal u lu'umil ts'o'ok
u kaxta'al u baakelo'obi', u
ya'abile' Estado de México,
Zacatecas, Puebla, Jalisco
yéetel San Luis Potosi.*

1.

K'áat ti' a taata'ob wa yaan wa jayp'éel oochel ti'ioob ma' bíin k'abéetchajak ti'obi' (je'el bix le ku k'abéetkuunta'al ti'al u jo'osa'al junno'obo').

2.

Xoto'obe' ka'aj a tak'ej wa beet u woojilo'ob. Ba'ax meeyjil ka tuklik ka beetik wa a k'iinilo'ob le je'elo'obo'.



Ja'ili' jump'éela' ma' tu suut yantal u jeel

Ka'ach úuche' noj ba'al u búukinta'al nook' chuya'an a ti'alinte, mixmáak ti' u jeel máak yaan tumen ta túuxtaj beetbil a ti'alintej. Bejla'e' táan k suut k beet beey ka'ach úuche': le sakalta'an tu k'abil máako', wa bona'an wa xokchuyta'antak tu k'abil máax beetiko' mina'an u keet tumen ma' jump'éel nu'ukul beetiki'.

K'áatchi'it ti' wa máax yaan maanal sesenta u ja'abilo'obe' wa k'aja'an ti' le k'iinyako'ob táan u ma'anal u nook'o'ob mina'an u chíikule' ts'o'okole' le xcho'ni'ob yéetel le eexo'ob junwaats'ili' u meyaajo' ma' káajak u yantalo'obi'.



1.

Xak'alt Máakalmáak úuchben ch'i'ibalo'ob kajakbalo'ob naats' tu'ux kajakbalech. Xak'alt bix u nu'ukbesmil u nook' le jejeláas miaatsilo'ob yaan tuláakal u lu'umil Mexicoo'. Jach yaan u taaktal a beetik jump'éel u keenil a nook' le ken a wil u jeelo'obo'. Woye' yaan ts'e'ets'ek keeto'ob je'el bix le zapoteca táabo'obo', ba'alche'ob yéetel u xiiwilo'ob Tenango (Hidalgo) yéetel jejelás wojbil wiinklil huicholilo'obo'.

2.

Nu'ukbes a nook' ka'aj béeyak chéen a ti'alintej. Ts'áaba a beet u xokchuuyil a ti'al wa ka'aj béeyak a kaxtik u nu'ukulilo'obe', ba'ale' je'el xan u béeytal a bonik yéetel ba'ax ma' tu sa'atale'.



U NU'UKBESAJ WOOJIL
IN TUUKUL



In Xyajkunajen

Beey ba'ax je'el u yutstal ta t'aan a k'a'ajsik ti' bix a kuxtal bejla' le ken u chuk teech 30 a ja'abilo'obe'. Tu'ux yéetel bix le kuxtal ken utsak ta t'aano'. Tsikbataba yo'olal ba'ax ka beetik bejla'e' ba'ale' tukult biin xik utsil ti' a kuxtalil: Bix a kaláantik ja', bix a wet'ik a pu'upu'ulik ba'alo'ob yéetel janal, bix a kaláantik k'áax yéetel u ba'alche'ilo'ob, bix je'el

a woksik tu tuukul u jeel máako'ob ka'aj múul kaláante'ex le sijnáalilo'. Le ba'ax ka beetik bejla'a' le biin ts'o'okok u t'aan.

Tóojkabile', le ba'ax tu beetaj le máaxo'ob ts'o'ok u máano'obo' jach yaan ba'ax u yila' yéetel bix kuxlikech bejla'e'. Ba'ax lo'obal uts ta t'aan ka'aj yanak u jela'anil. Ba'ax ka tuklik ma'alob tu beetilo'ob.

• TAK' A K'UBENTS'ÍIB WOYE' •



1.

Ts'íibt jump'éel k'ubent'aan ti' junwáal ju'un, ts'o'okole' ti' u láak' ju'une' (wa xan ti' junxéet' ju'un tu'ux beeta'ab u to'obil siibal) beet jump'éel

u piix k'ubent'aan je'el bix u yala'al teech woye'. Tak' te'el kúuchil le ken ts'o'okok a ts'ik le wuts'bil k'ubent'aan tu ts'u'o'.

KAAJAL



K'ASTAL



MA' IN P'ATIK



BIX U
BEETAAL
KI'IKI' JANAL



Le ba'ax u máansmaj máak tu kuxtalile' ku k'abéejtal

Máax u asab ch'ija'anil ta wotoch. Chéen tukult buka'aj u ya'abil ba'alo'ob u kanmaj tu ya'abil u k'iinil u kuxtalil. U máakil yóok'olkaabe', mejen kajtalil yéetel otochnaalilo'obe' ku táats'al u kuxtalilo'ob tumen ku p'atik u k'ajóolalilo'ob ti' u

paalalo'ob yéetel ti' u yáabilo'ob. Ku p'atiko'ob xan bix suuka'anil u kuxtalo'ob, beey u bin u mu'uk'a'ankuuntiko'ob u miaatsil u ch'i'ibalo'obo'. Máakalmáak u noj suuka'anil kuxtalilo'ob yaan ichil a láak'tsilo'ob.




1.

Kaanbalnakech K'ex je'el ba'axak ba'alil yéetel a nool wa yéetel a chiiche' (je'el bixe', a ti'al wa majáantbil); a'al ti' ka'aj u ka'ansech a beet ba'ax ma' a wojel bix u beeta'ali', u jach ma'alobil lo'obale' jump'éeel ba'al tu kanaj tu paalil je'el bix u tak'ik jump'éeel u botoonil nook'e', u beet janal, jump'éeel bix u báaxtik yoyo wa balero wa kex u báaxtik canica.

2.

Ka'ansajnakech Teech xane' yaan a ka'ansik ti' jump'éeel ba'al jach a wojel tu beel ma' u wojel leti'i' je'el bix a túuxtik jump'éeel k'ubent'aan ti' celulare', jump'éeel báaxal, jump'éeel bix yúuchul óok'ot wa xan jump'éeel ba'al a kanmaj tu najil xook (wa xan te'el áanalte'a').



Le ba'alche'obo' leeyli'
xan ku ka'ansik u paalalo'obe'.
Ko'ox a'alike', ku kaxko'ob jump'eel
bix u núumyajtiko'ob u janalo'ob,
je'el bix le miiso', le ku'uko', le
ch'iich'obo' yéetel u ya'abil u
jeel ba'alche'ob ku ka'ansiko'ob
u paalalo'ob u beeto'ob le
ba'ax ku beetiko'ob leti'obo'.
Yaan le tsaypachkaambalo' ku
táats'máansik u j ka'ansaj tumen
ku kaxtik u túumbenil
bix u beetik ba'alo'ob.



Bix k janal

Le Mexico bejla'a', le ma'ili' k'uchuk le j
sak máako'obo', mina'an le tsíimin ku
na'at'alo'obo', mix wakax mix tamano'ob.
Mina'an xan trigo. Ba'ale' Europa tu'ux u
péeko'obe' mina'an xan p'aaki', papa mix
chukwa'. Mina'an xan u paak'alil girasoli'. Kex
túun ts'o'ok u máan maanal 500 ja'abo'obe' tak
walkila' leeyli' yaan ba'alo'ob k k'exik yéetel u
láak' náanach lu'umo'obe'.
Ba'ax ku seten meyajta'al tu'ux kaja'anech.
Kex chan jela'an a wu'uyike', le bix u janal

máake' ku bin u jelpajal yéetel u máan k'iino'ob.
Tu k'iinilo'ob a xka'noolo'obe' ma' jach yaan
le ba'ax ku k'aba'intik u proteína ba'alche'o';
le beetik le nukuch máako'obo' jach ku
ya'aliko'ob ti' mejen paalale': yaan a laj jaantik
a wo'och bak'o'. Bejla'e' ts'o'ok k ojeeltik ti'al u
tséentikuba máak ma'alobe' ma' k'abéet ya'ab
bak' yéetel tsaats ti'i', ba'ale' unaj u jaantik u
yich aak', xiiw yéetel neek'o'ob; le beetik bejla'e'
ku yala'al teeche' unaj a ts'ik ya'ab paak'albil
xiiw yéetel u yicho'ob ich a janal.



*Le bix u yúuchul
janalo' taal xan ku beetik
u k'iinilo'ob. Ka'ach paalal
a noolo'obe', ko'ox a'alike',
ma' seten ya'ab u jejeláasil
xe'e'ek'o'ob yani', u ya'abile'
mina'an u chiikulo'ob xan.
Mina'an ba'alo'ob je'el
bix le xni'peek'o' wa
le charrito yéetel u
k'aab iiko'.*

1.

K'áat ti' le nukuch máako'obo' ba'ax janlilo'ob
síijsa'an woy t lu'umile'; jach in wa'alike' u
xa'ak'o'obe' woyilo'ob xane', ba'ale' je'el u
páajatal a xak'altike'.

2.

Ts'íibt máakalmáak jach ki' ta chi'i', ts'íibt
je'el bix u bin u ya'aliko'ob techo' ts'o'okole' ka
ts'ik xan woye' yo'olal ma' u sa'atal teeche, beyo'
je'el u páajatal a beetik u janlile'.

K'a'ajak teeche a ts'íibtik : Xa'ak'o'ob:

Ku ts'ik tak ti'al _____ máako'ob.

Buka'aj u súutukil u beeta'al:

Bix u nu'ukbesajil:

Kaláant u ju'unilo'ob tu'ux ku ya'alik bix u
beetchajal

XAAK'O'OB

TS'AA NU'UKUL

KÓOKOTS SÚUTUKO'OB



Wóowol ya'axo'ob

Ts'o'ok a wilik wáaj le kúuchilo'ob tu'ux ku bin máak u je'elsuba'ob, wa tsikbal yéetel u jeel máako'ob, wa chéen xíinxinbaalo', yaan u wóowol ya'axil. Ki'imak k'ool te'el k'iiwiko', wa tu'ux yaan u wóolol nukuch che'o'. Liik'il tu k'iinilo'ob le j báabilonio máako'ob yéetel le úuchben griego wa romano'obo ku beeta'al paach pak'alo'ob, ma' chéen ti'al u pa'ak'al ba'alo'ob ti'al jaantbili'. Ba'ale' ti'al xan u yila'al u jats'utsil.

Le Organización de las Naciones Unidas (ONU) ku ya'alike', walkil u ja'abil 2050 naats' ti' 68% u máakilo'ob yóok'olkaabe' ti' nukuch kaaj kajakbalo'ob, (ko'ox a'alike' óol uktúul ti' lajunmáak) le beetike' k'abéet to'on u ya'abil u wóowolal k'áax, tak tu chúumukil jump'éel noj kaaj, ti'al u bin to'on utsil. Yaan wáaj tu'ux yantalo'ob.



1.

Kaxant wa yaan junxóot' lu'um naats' ta wotoch, wa tu najil a xook, mina'an paak'alo'obe' je'el wáaj a meyajtik ti'al ka'aj yanak u paak'alilo'obe'.

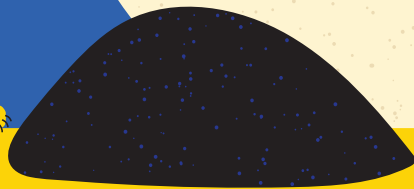
2.

Kone'ex meyajtik

túun Lelo' ichil wa jayp'éel wináalo'obe' je'el u ch'a'ik beje', yéetel ka'aj péeks u lu'umil, ka'aj a pul ti' u sóol u yich paak'alo'ob ka jaantike' yaan, (a wojel bix u beetchajal) wa múul beetbile' jach séeb. Ba'ale' wa yaan ba'alob k'áastik u páajtalil le meyaaja', je'el u béeytal a beetik jump'éel

ba'al ma' seten nojoché': Mol u sóol je' ta wotoch (je'el xan u páajtal a k'ubeentik ti' a láak'tsilo'ob yéetel ti' a éetilo'ob ka'aj u ts'a'ob teche') ti'al a jayk'iinte. Unaj a ts'ik ti' jump'éel páawo' wa ti' jump'éel piimpim ju'un (unaj a ts'ik u jeel piimpim ju'un tu yiit le yáax jump'éelo' yo'olal ma'a u k'iitil tu sáa'chi') ti'al a mamaxjats't yéetel junxóot' che'. Le ken xikech k'iiwik wa tu'ux yaan le nukuch che'obo', ka bisik u lu'umil le sóolo'obo' ti'al a t'ox tu chuun le paak'alo'obo'; noj ki'waaj u ti'alinto'ob.

Chan j nojkajil,
beey je'el u páajtal
u yala'al ti' juntúul
máak ti' u taal ti'
jump'éel noj kaaje';
le t'aan je'elo' tu beel,
tumen ti' noj kaaj u
taal.



Junmúuch' meeyjo'on

Ku yala'al teech ka'aj áantajnakech ta wotoch, beey wáaj, ti' jumpéel otochnaalile' múul u yúuchul meyaaji', ti' tuláakal ku bin utsil wa tuláakal máax beetik le meyaj unaj u beetike' ti'al ma' u xek'bal tu'ux yaan yéetel u yantal ba'al tu'ux unaj u li'isa'al. Ts'o'okole', le k'iin ka bin tu najil xooke', ku yala'al teech wáaj ka'aj beet wa ba'ax utsil ti' jump'éel chan kaaj. Ba'alo'ob ma' noj ba'alo'obi',

je'el bix ma' a k'askuuntik le kúuchilo', a ts'ik u ta' míis tu'ux unaj, ma' a wawat, ma' a pik'ich áalkab, mix a léench'intik wa máax. Ba'ale', ba'ax utsil ka beetik tu nak'likil a kaajal tu'ux yaan a wotoch. Chéen tukult wa tuláakalo'on k beetik ba'alo'ob ti'al k mu'uk'a'ankuuntik k múul kuxtal tu'ux kajakbalo'on. ¡seten ma'alob lo'obal!



1.

Tuukulo'ob Ba'ax je'el u yutstal ta wich a beetik ti'al u jats'utstal u beel a wotoche'. Tsolej, je'el bix le je'ela':

- A míistik u bejil
- A k'ajóoltik máaxo'ob kajano'ob naats' ta wotoch.
- A wáantaj ti'al ma' u búulul u beel a wotoch ti'al lubcháakil.
- A beetik u wólol k'áaxi'.

2.

Péektsil Bix je'el u páajatal u beetchajale'. Ts'íibt ti' le táax nu'ukul ba'axo'ob ka tuklik a beetika'.

- A molik u sojolil, a míistik tu'ux ku xímbal máak ti'al u jats'utstal.
- A tsikik tuláakal máak ka wilik yéetel a sakche'ej.
- A kaláantik ma' u máakal u beel ja' tumen u ta' míis.
- A pak'ik yéetel a kaláantik mejen che'.

3.

Ts'ook Ts'íibt wa utschaj ta wich yéetel bix ts'o'okik.

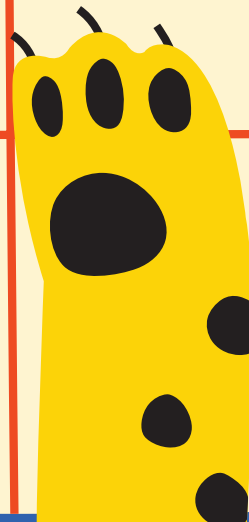
*Juntuul máake'
ma' tu páajtal
u toojtal u yóol
wa k'aas yanil
tuláakal u
bak'paach.*

Péektsil

Ba'alo'ob ucha'anten

Tsolxikin

**Je'el wáaj a ka'
beetike'**



Láaj ma'alob k ilik

Le t'aanno' jump'éeel u nojbe'enil wóol máako'ob tumen ti'al ka'aj páatchajak u meyaaje' tuláakal máax unaj u k'ajóoltik. Ts'o'okole' je'el ba'axak k'iine' ku bin u jelpajal. K'áat ti' máako'ob jejeláas u ja'abilo'obe' wa k'aja'an ti'ob t'aano'ob jach suuk u beeta'al tu paalalilo'ob. Kete'ex bix u tsikikuba máak wa u ya'alik táan u bin, wa bix u ya'alik jach ma'alob jump'éeel ba'al wa chéen je'el ba'axe'.

Tu ts'ook k'iinilo'oba' ya'ab ba'ax ts'o'ok u jelpajal, tumen kex u ya'abilo'on t kanaj bix u no'ojil u yúuchul ts'iibe' yaan t'aano'ob kex ma' ma'alob ts'iibta'anile' ya'ab ba'alo'ob u k'áat u ya'ale'.

Ka tuklik wáaj bix yanil le yóok'olkaab, wa tuláakal máak juntakáalili' u t'aano', máax yéetel je'el u yutstal ta wich a tsikbale', ba'ax je'el a tsikbatike'exé'.



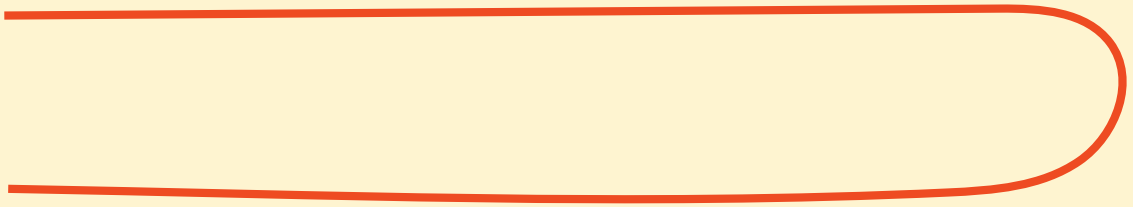
1.

Báaxnen yéetel t'aano'ob, telescopio. .

Báaxnen yéetel aak'ilt'aan. Jump'éeel báaxal jach' no'oj ti'al báaxtblil tumen paalal yéetel nukuch máak, chéen unaj u jo'osiko'ob u tíitichal le t'aano'obo'.

- Juntúul máax ku káajal u ts'iibtik jump'éeel t'aan tu'ux ka páatchajak u yila'al tumen tuláakal máak, je'el bix le je'ela': K'óopte'
- U láak' máaxe' unaj u tak'ik u jeel t'aan tu'ux ku ts'o'okol le yáaxo' je'el bix le je'ela': K'óopte'ex.
- u jeele' unaj u ts'iibtik u jeel t'aan yéetel u ts'ook ka'p'éeel woojo' je'el bix lela': K'óopte'exan.
- Beey kun bin u bin u nojochtal le t'aano' tak u pach'tal.
- U jats'utsil le báaxala' u páajtal a nupik u seten ya'abil t'aano'ob, ti'al ka'aj béeyake' unaj a ts'iibtik tu beel (kex ka'aj a wila'a ti' diccionario) yéetele' ma' a yéeyik t'aano'ob ma' tu páajtal a tsayik yéetel u jeelo'ob tumen ku xu'ulul ti' le báaxalo'.
- U ts'ooke' máax kun taaktal u xokik le t'aan nojoch pach'liko'.

1



2



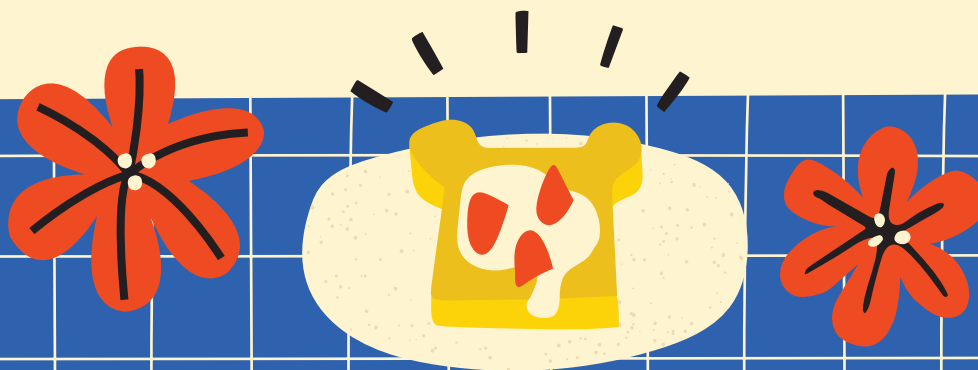
3



Yaan ti' máaxo'ob ku niktal yaan ti' u jeelo'obe' ma' tu chúukpajal

Yóok'olkaabe' yaan jump'éeel talamil ti', kex ma' chéen yo'olal ma' ya'ab ja' yaan ti'i', ba'ale' tu yo'olal xan le bajun janabil ba'al ku k'astalo'. Jach noj yaj, mix ta tuklik buka'aj u yúuchul je'el bix tu ya'alajil le Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) Woy Mexicoe' chéen

juntúul máake' ku pulik 94 kilos janal ja'abilja'ab. Óol jo'wóol ti' tuláakal le janal ku beeta'al yóok'olkaabo' ti' ku ts'o'okol ich ta' miise' tumen ma' t p'isik tu beel buka'aj unaj k maniki', ts'o'okole' ma' t laj jaantik tumen ma' túumbeni' wa ts'o'ok u pajtal, wa ts'o'ok xan u tu'utal.



1.

Xak'alt jum'p'éeel bix je'el a wáantaj ti'al ma' u seten pu'ulul janal ta wotoche', unaj a xak'lik tulákal ba'ax ku ma'anale' buka'aj u k'iinil ts'aba'an ti' tak le ken k'aschajak, beyo' le máakalmáak táan u náats'al u k'iinil ti'e' le unaj u k'abéetkuunsa'al.

2.

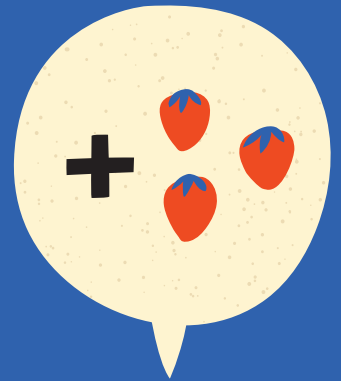
Nu'ukbesaj: tsol tu beel u ka'anche'il a wotoch yéetel jump'éeel semáforo, le chako' ti'al le unaj u tek jaanta'alo', le k'ank'ano' le ku bin tu paach, le ya'axo' leti' le unaj u li'isa'alo' tumen lelo' ma' tu séeb k'astal. Le u yich le paaka'alo'ob táantik u t'o'okolo'obo' unaj a jatsláantiko'ob, le tak'aantako' le unaj u yáax jaanta'al, le ma' tajako' ma' unaj a much'kiintiko'ob ti' jumpéel nu'ukuli' wa ma'e' junwats'ili' ken laj tajak.

3.

Ts'áa u yóol lu'um: Wa yaan k'aschaj kex táan k kaláantike', wa yaan xan ma' páatji u jaanta'ale', unaj k ts'ik tu chuun le u jeel paak'alo'obo' ti'al ka'aj u ch'a'ob u kuuch, wa mina'an a paak'ale' ka xa'ak'tik yéetel jump'iit lu'um ti'al u lu'umtal pa'te' yéetel, ts'o'okole' ka bisik tu'ux yaan paak'alo'ob.



MAR
5



U seten ya'abil le
ba'ax kuxa'an ku
k'astalo' ku taasik kex

8 wa tak **10%**
túusik'o'ob, yaan máax
a'alike' le jelbesik
wa chokokiintik
yóok'olkaab.

Tu'ux u taal

Ts'o'ok wáaj a tuklik tu'ux ku seten taal tuláakal le ba'ax ku k'abéettal teeč sáansamaalo'. Tuláakalo'on k wej ojel tu'ux ku taal ba'ax k jaantik, ba'ale' ma' k ojel bix u k'uchul t iknali'. Tukult le uk'ul ti'al ja'atskabk'iino', ti'al ka'aj béeyak a janale', ka kutal ta k'aanche' tu chuun mayakche'; yaanchaj juntúul máax tséent juntúul xkaax e'elnaje' ka'aj bisa'ab le je' ti'al kombilo', teeč wa a láak'tsilobe' ka'aj bin u mano'ob. Ti'al ka'aj páatchajak u tsa'ajale' k'abéet jump'éeel

lak, jump'íit u k'aab tsaats yéetel jump'íit ta'ap'. K'abéet xan waaj yéetel jump'íit bu'ul ti'al u nuupintej. Tu'ux túun taal le platoon', beey, tu kúuchil koonol, ba'ale' bix k'uchik te'elo', ba'ax ba'alil beeta'anil. Ma' káane' wa siibilak, wa beyo' u nojba'alile' ma' chéen taak'ini' yaan tak u yóolil. Ma' máanak k tuukul ti' le lu'uchubo', le estufao, le tusik'o' wa le si'o'... Wa ti' kaja'anech ti' jump'éeel chak'an péet lu'ume' mixba'al ti' le ba'alo'ob je'el u yantal techa'.



A ts'ik u láak' kex ka'p'éeel wa óoxp'éeel kuxtalil ti' u ya'abil ba'alo'obe' (báaxalo'ob, nook'ob, nu'ukulilo'ob xook, k'aanche'ob, ba'alob) ma' chéen ku yáantik máak ti'al ma' u pu'upulik ba'ali' ba'ale' ti'al xan u jach utsil kalaantik máak u nu'ukulo'ob.



Ilawil ma'alob, ts'iibt

xan: Lela' jump'éeel u yoochel jump'éeel chuka'an wíinklil. Ts'áa u táan a wich ti' yéetel u tso'otseel a pool; ts'áa u nook'. Beet u tsóol ts'iibil jujump'éeelil tuláakal ba'ax k'abéet teeč, liik'il le ken ichkíinakech tak le ken xikech tu najil xook. Ta pool unaj a káajal tak a wéemel tu ni' a wook tu'ux unaj a ts'o'okol. Jaytúul máak ka tuklik wej táakpaj ti'al a li'isikaba.



P'íitkuns a k'abéetkuunsik

Chéen yéetel ka'aj k kóomkuns k k'abéetkuunsik plastikoe' je'el u béeytal k toojkintik u yóol le kuxtala'. Je'el u talamtale', wa ma' xan, tumen máake' ku béeytal u patikuba je'el bix k'abéet ti'e'. Taak wáaj a wilik. Je'el ba'axak k'iin ka'aj xikech a man wa ba'ax toba'an wa ku taal ti' plastikoe', unaj a tuklik wa unaj a manik u jeel ma' tu taasik le

ba'al je'elo'. Jamon wáaj toba'an ti' plástico ka pulik chéen p'el a wach'ike', wa jamon ka manik ti' le mejen kúuchil koonolo'ob yaan naats' ta wotocho', lelo' ka bisik a nu'ukul yaan tak u maake' ku ts'a'abal techi', ch'ujuko'ob wáaj toba'antak ti' plástico mina'an mix jump'íit u yóol, wa jump'éel ki'iki' chukwa' ts'aba'an ti' chéen ju'un ti'al a bis ta wotoch.



Ántaj ti' kúuchkabaalil.

Áant a láak'tsilo'ob u jelbeso'ob le ba'alo'ob ku maniko'ob yaan u plastikoilo', tak tu'ux ku páajtale'. Ts'áa naats' tu joolnajil a wotoche' jump'éel jats'uts ba'as wa jump'éel táankelen páawo' tu'ux a ts'aamaj p'oba'an nu'ukulo'ob je'el bix chúujo'ob, u nook' (je'el bix tu'ux ku to'obol waajo') mejen ju'unil páawo, wa tak plastiko, chéen ba'ale' unaj jach sakjats'e'en

p'oba'anil, wa jit'bil páawo', wa kex beetchajan yéetel nook'. Beyo' je'el máaxak ti' k'abéete' ku bisik k'abéetatal ti' le ken jóok'ok maan. A wáantaje' ma' a nay óoltik le ba'as tu'ux unaj yantal tuláakal le ba'alo'obo' yéetele' wa ma'alobtak p'oba'anilo'ob. Je'el xan u páajtal a tek beetik jump'éel páawo' yéetel wilebnooke' wa yéetel je'el ba'alak nook'ile', tak yéetel xcho'obilnook'.

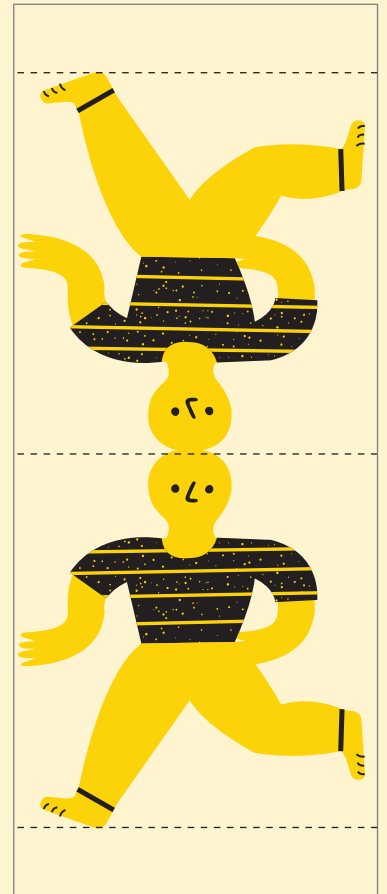
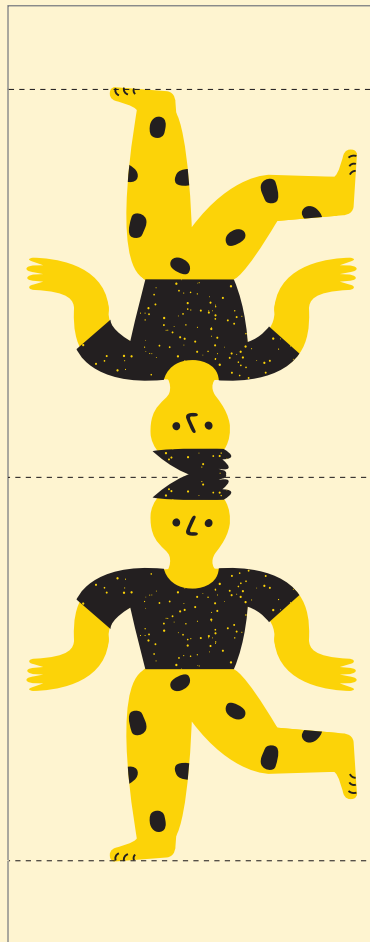
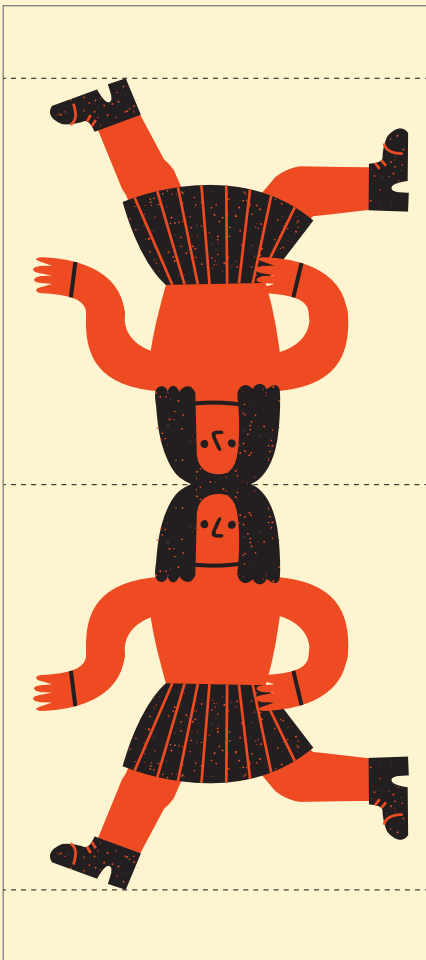
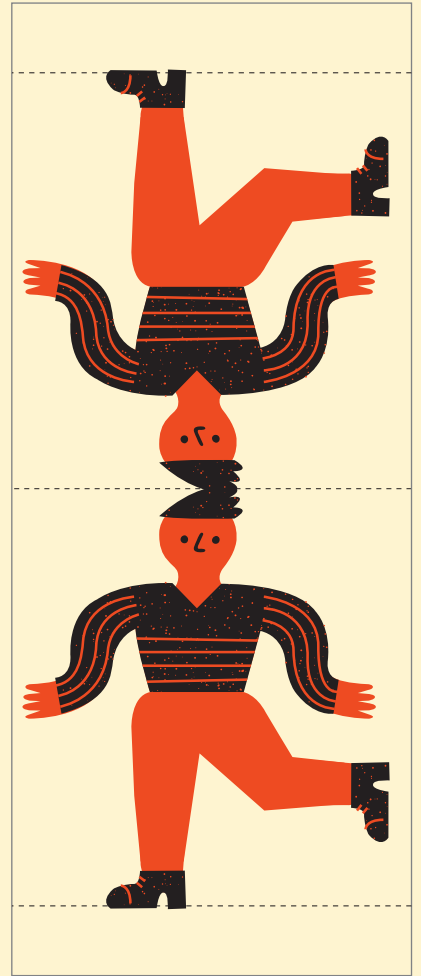
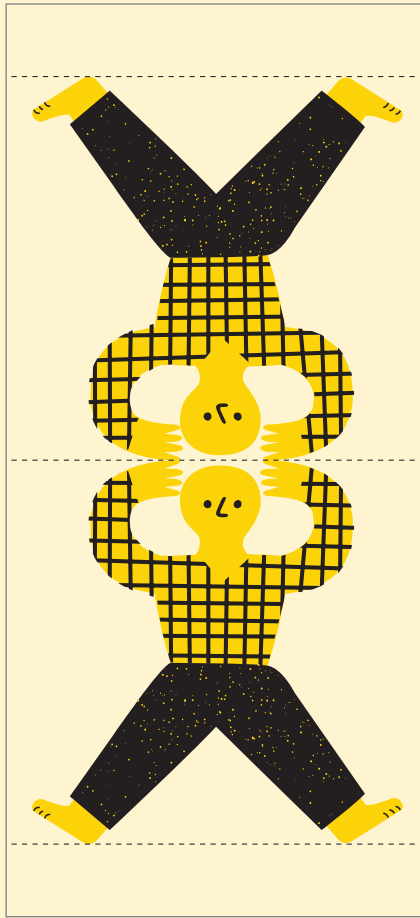
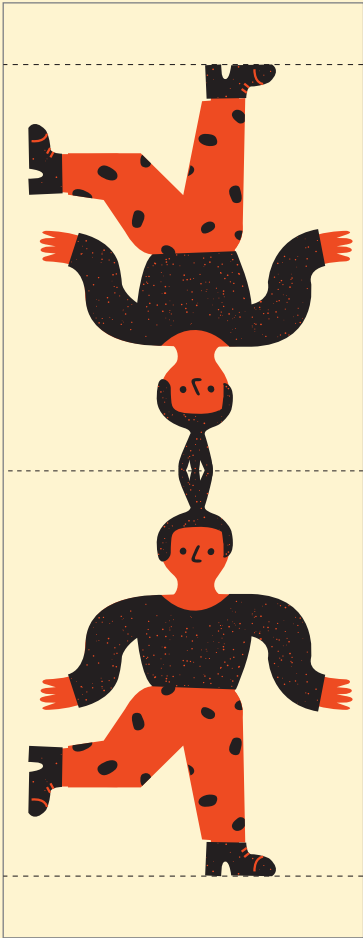


Tu yóok'ol k'áak'náabe' ti' ku k'a'amakaankil kex **270,000** toneladas plastikoi'. Ku tukla'ale' walkil u ja'abil 2050 le plastiko kun yantal ich k'áak'náabo' yaan u táats' máansik u aalil tuláakal le kayo'ob yaano'.

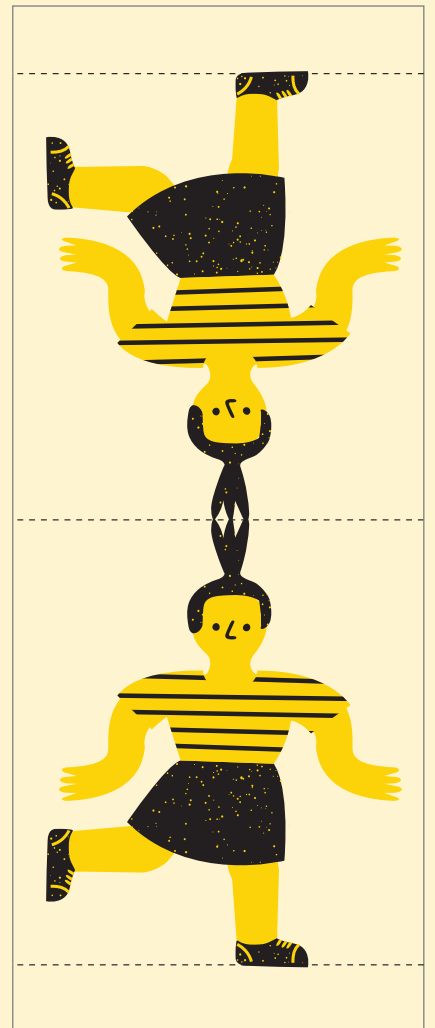
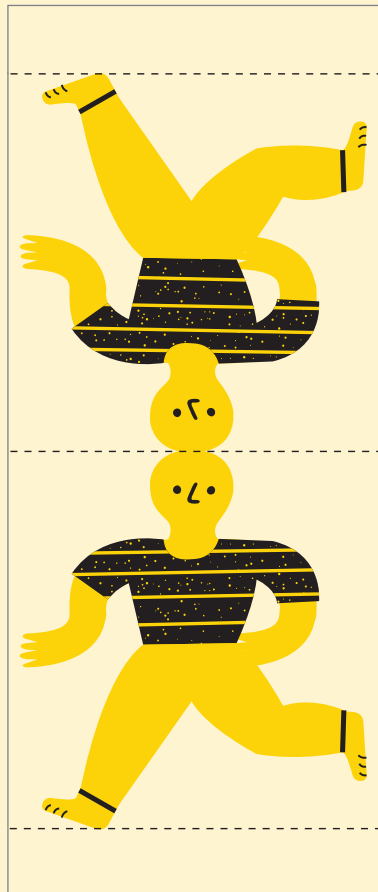
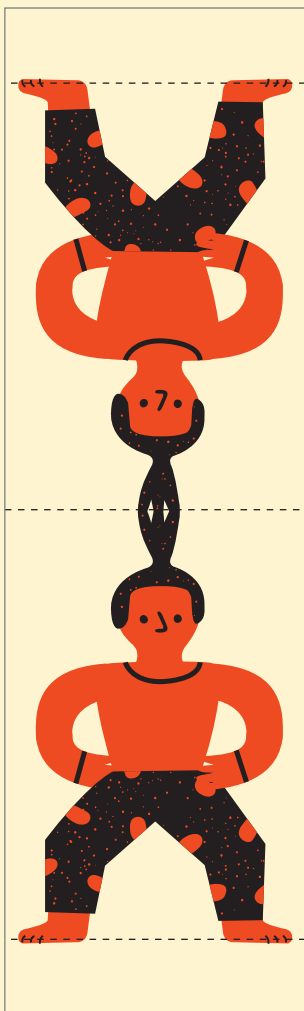
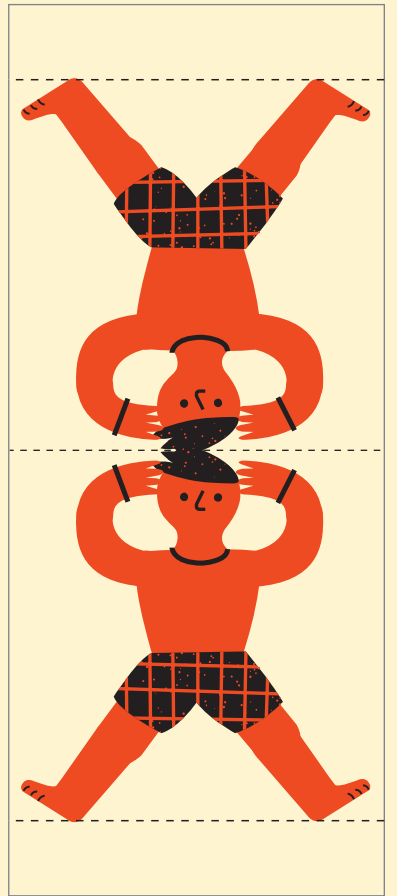
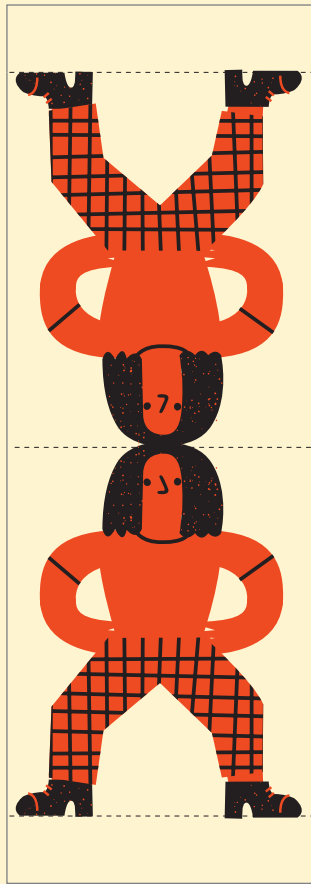
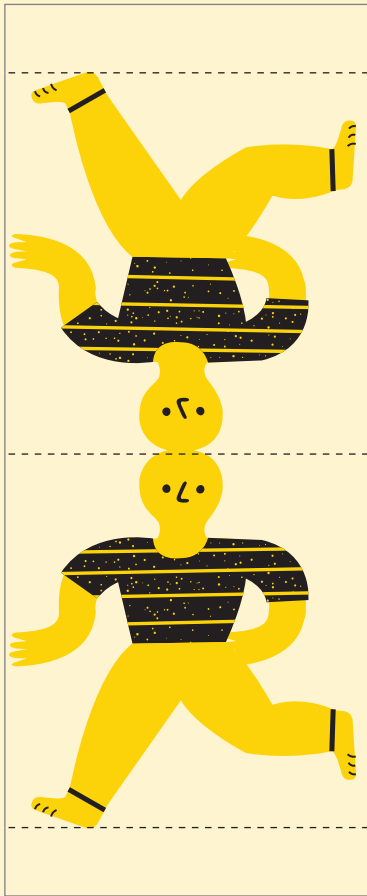
TI'AL K'OSBIL

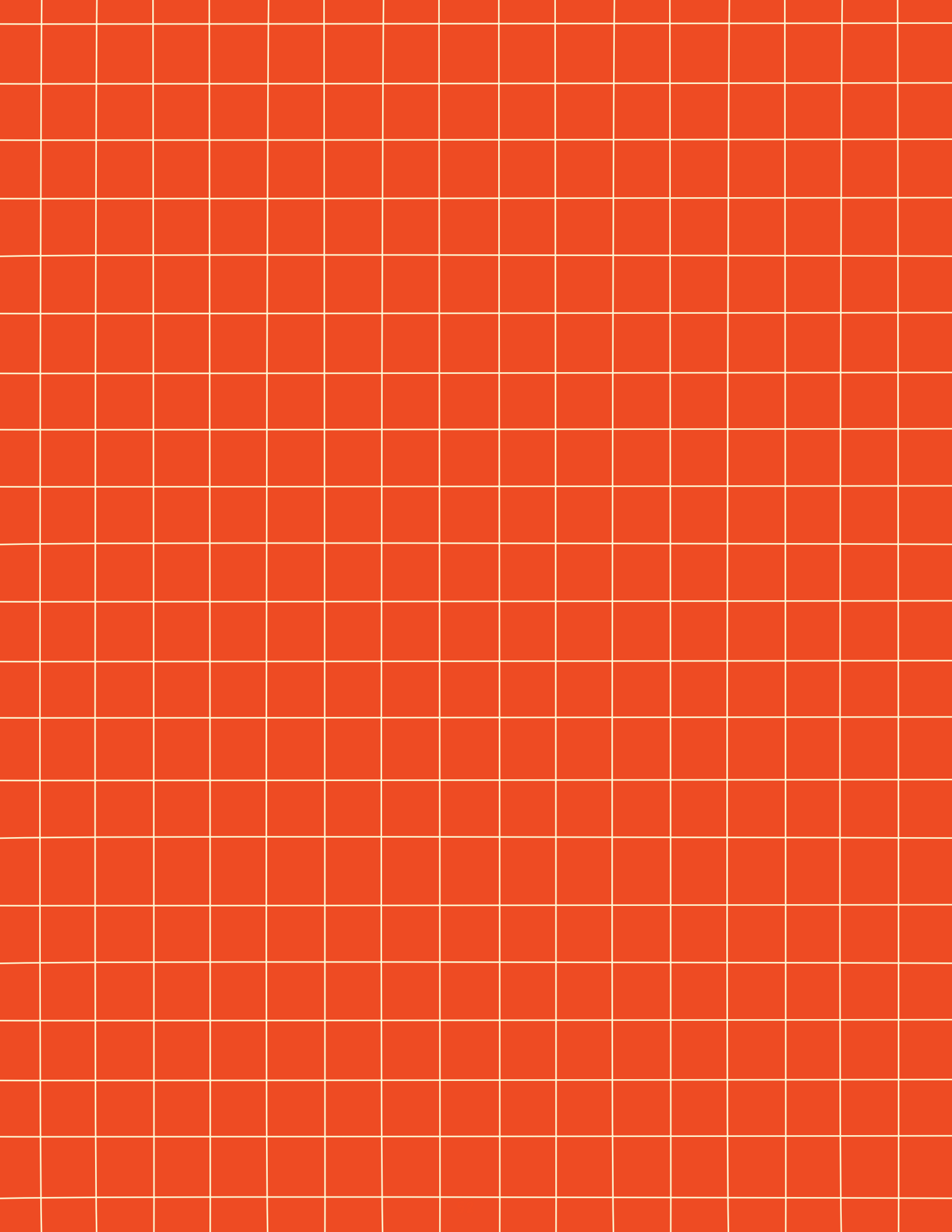
————— K'OSEJ

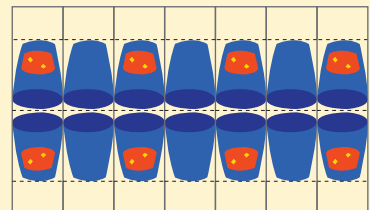
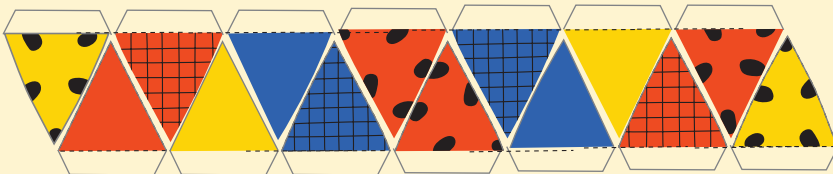
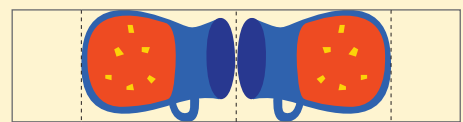
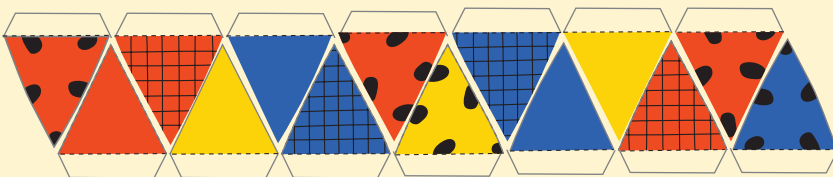
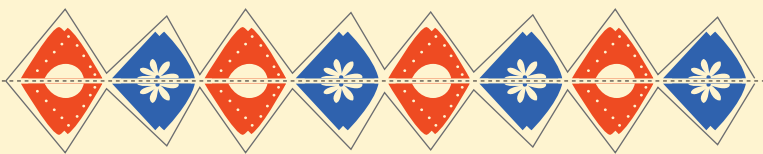
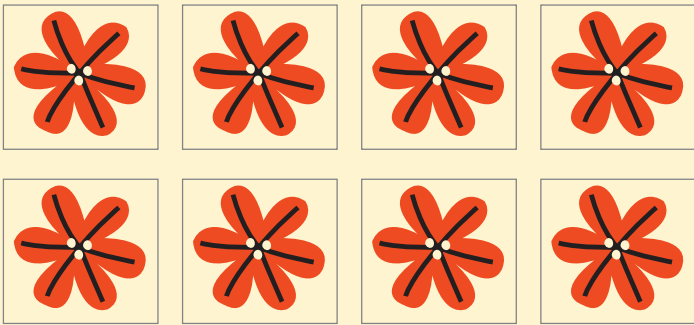
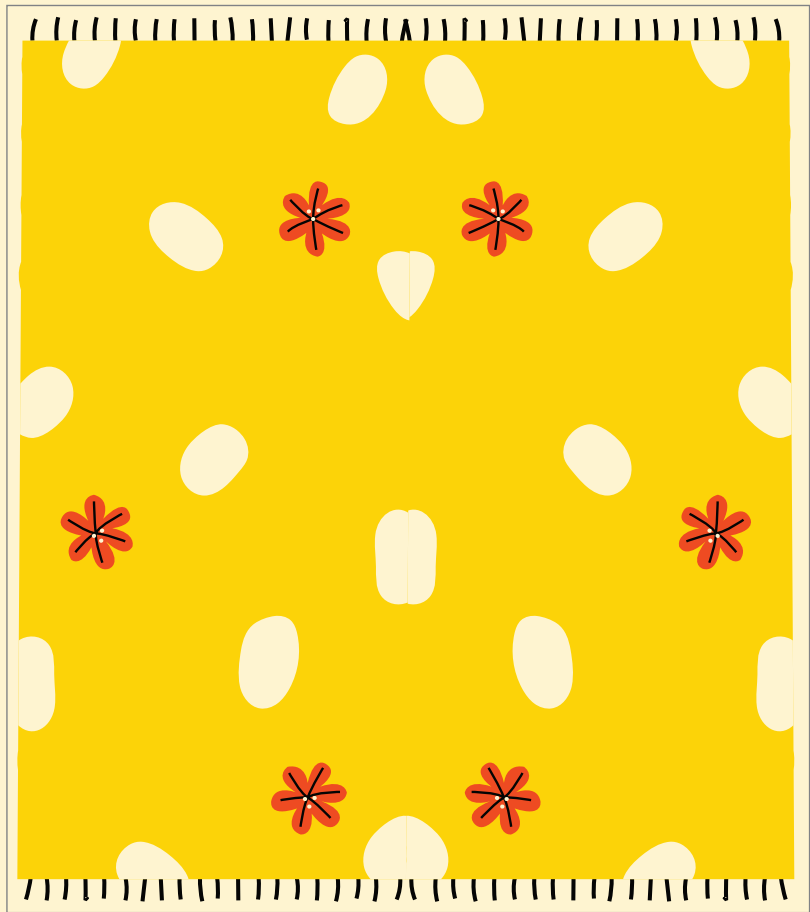
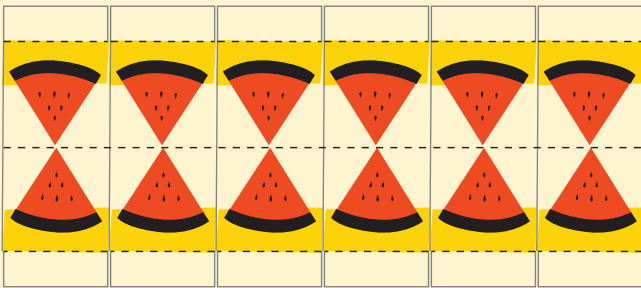
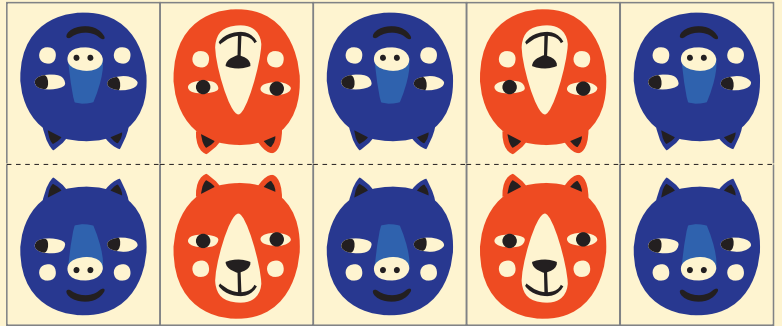
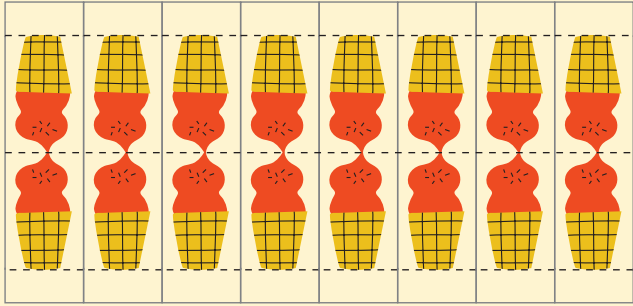
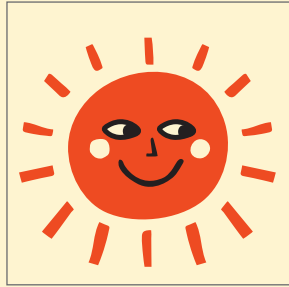
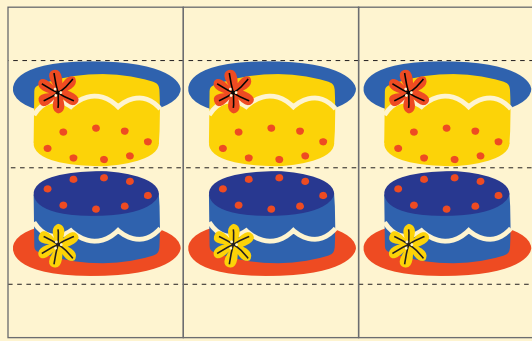
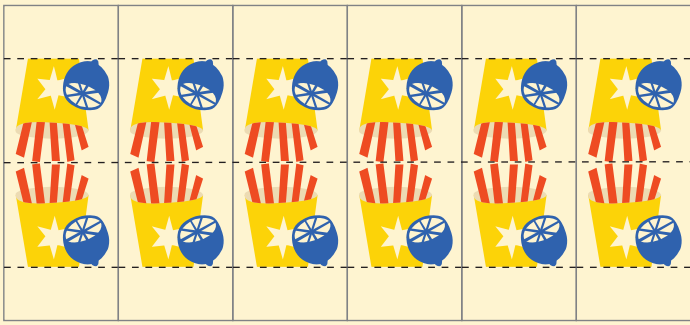
----- WUTS'EJ

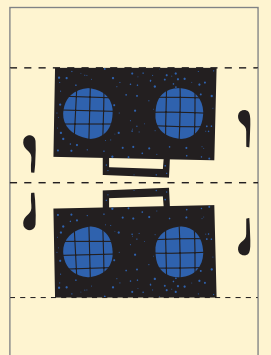
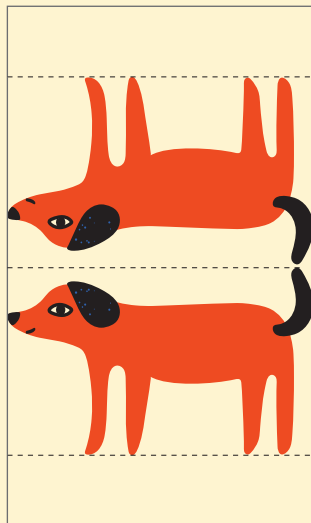
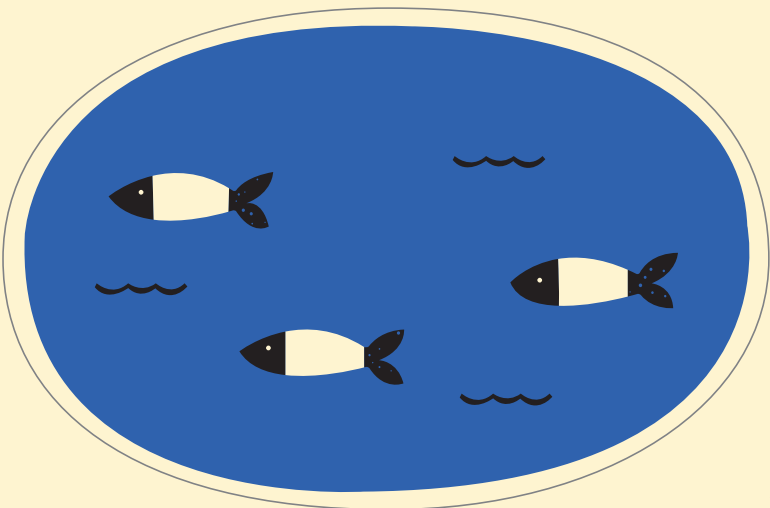
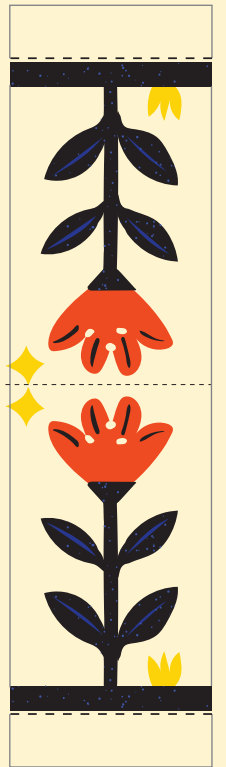
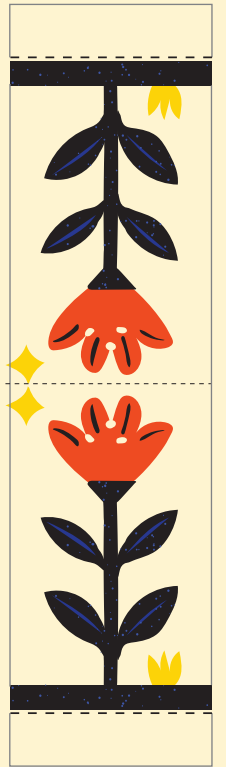
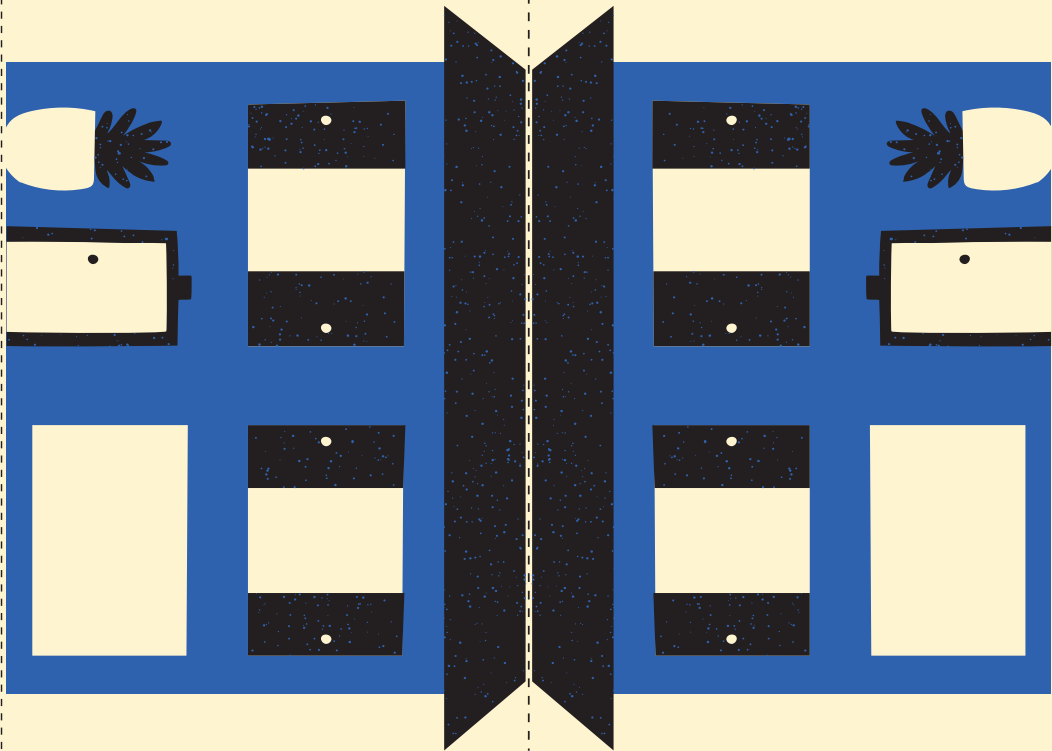
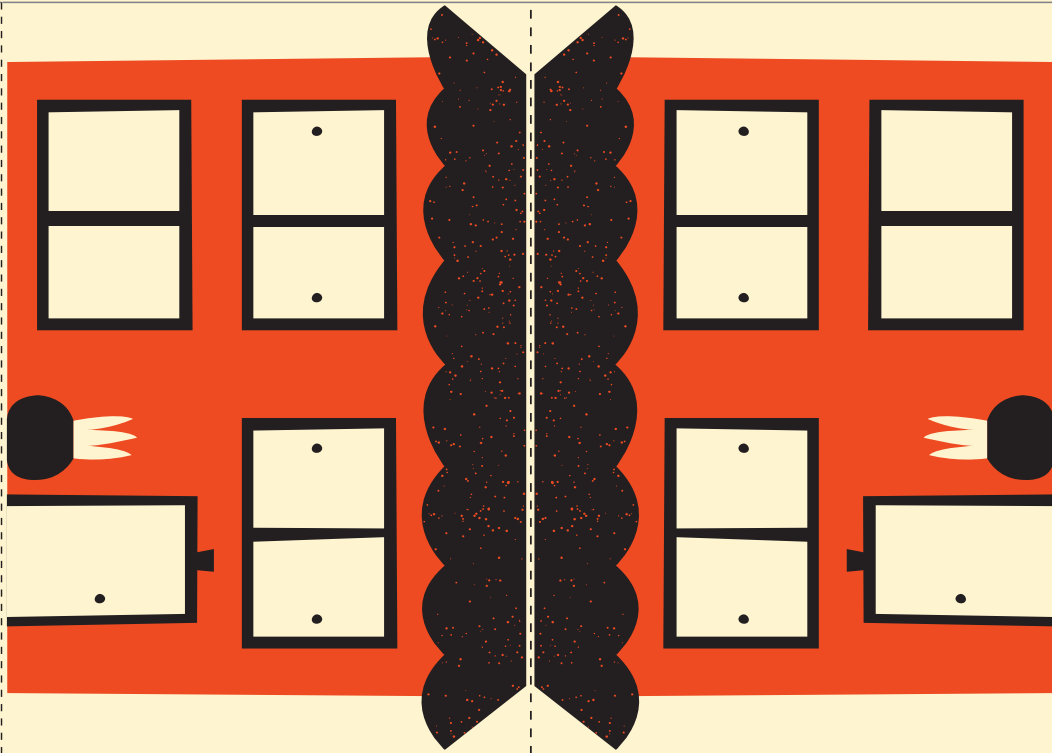




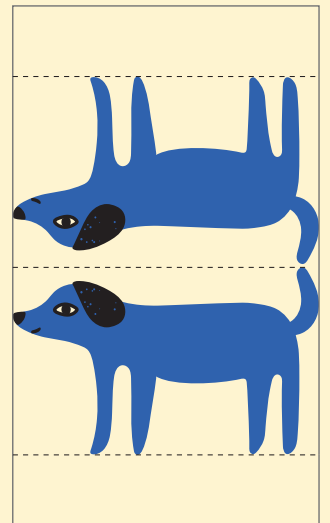
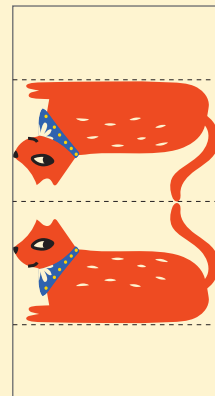
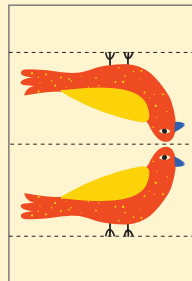
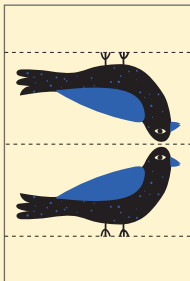
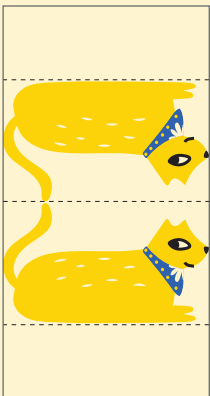
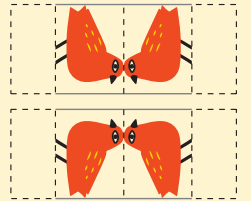
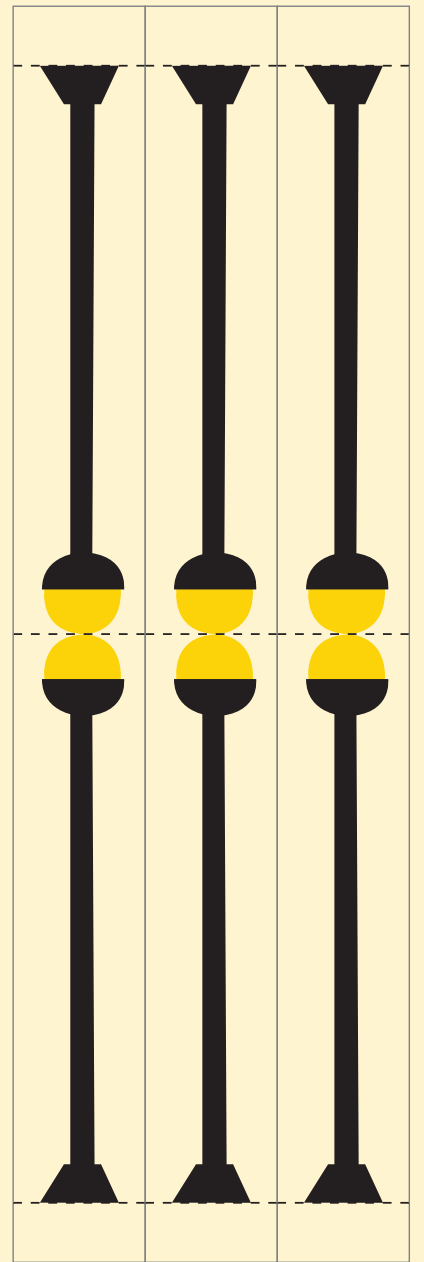
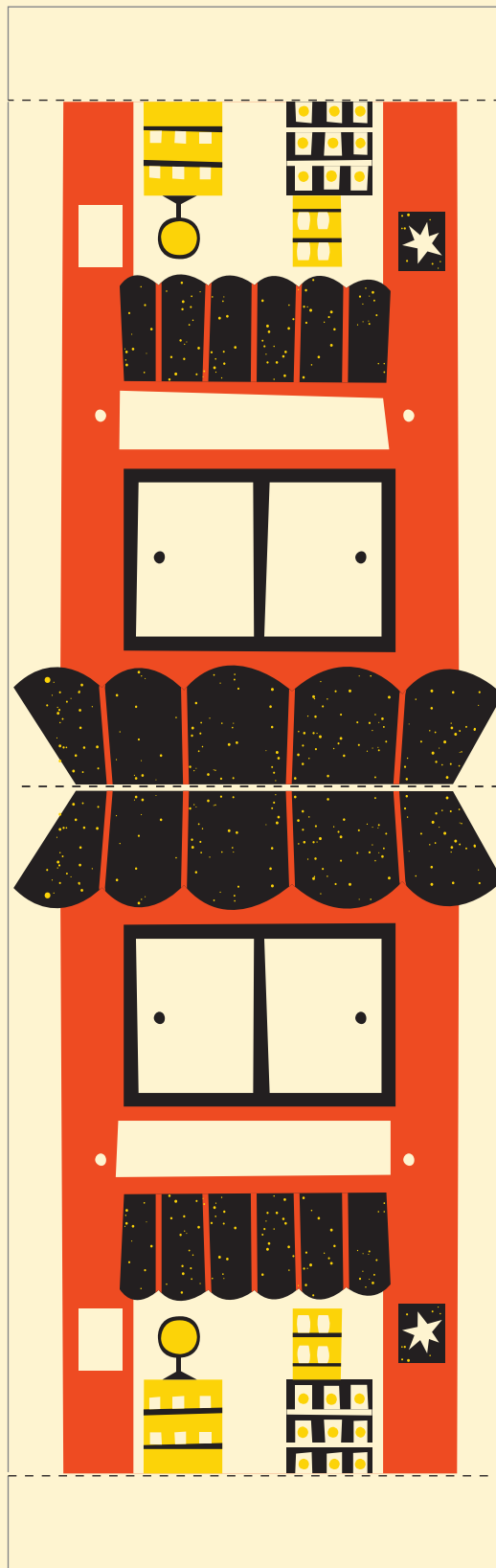
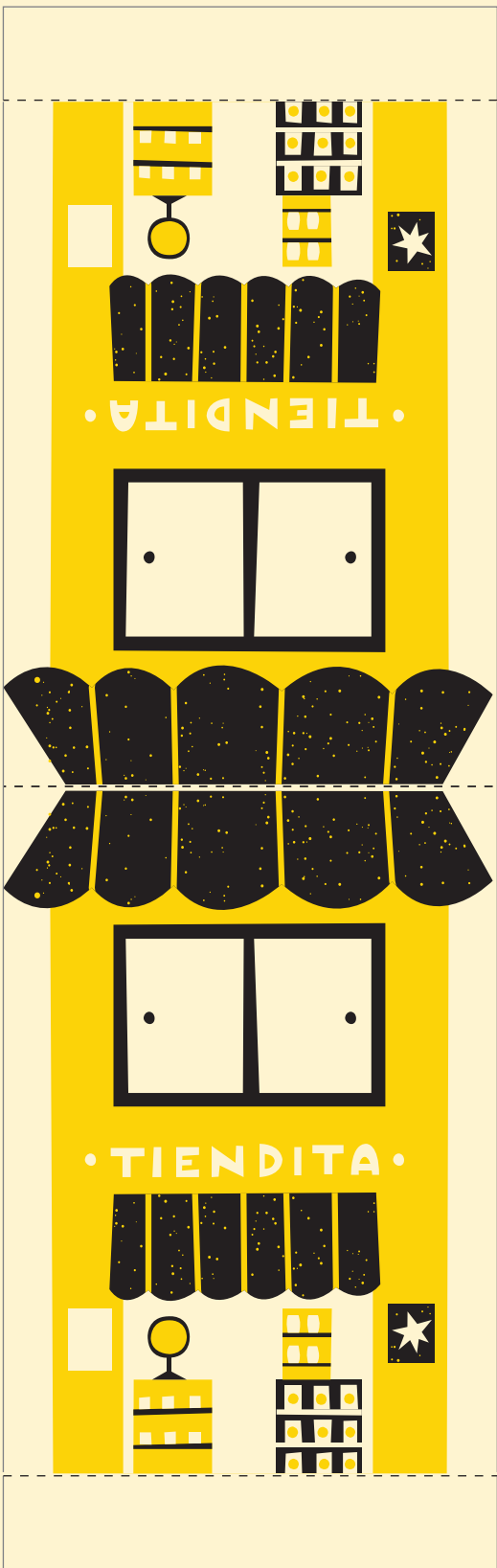


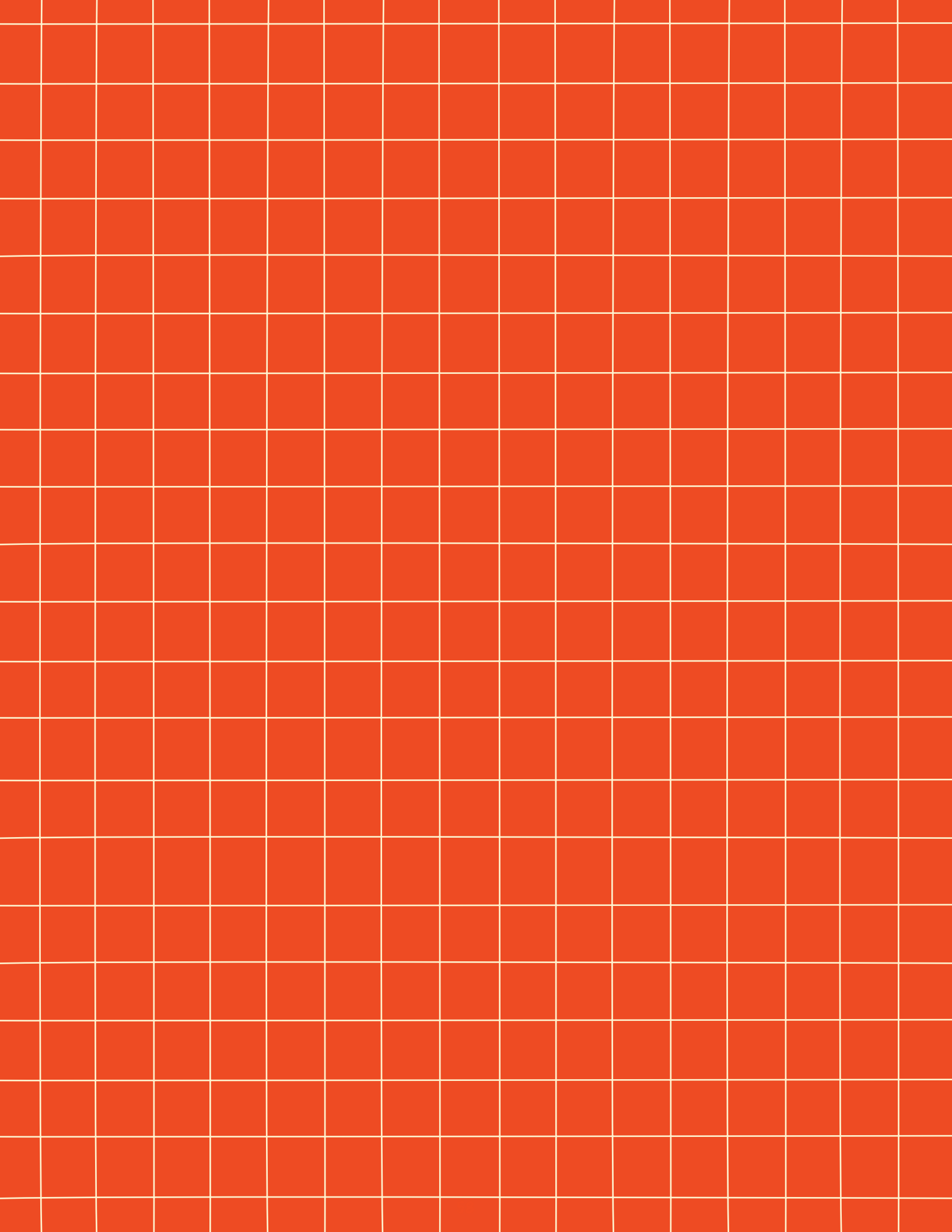


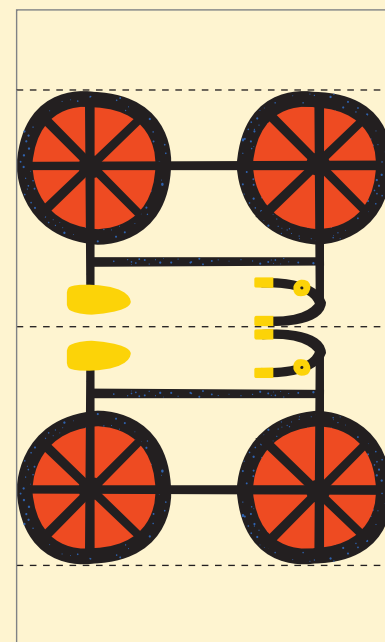
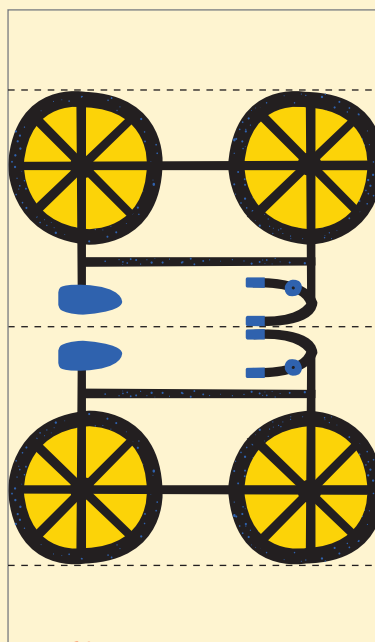
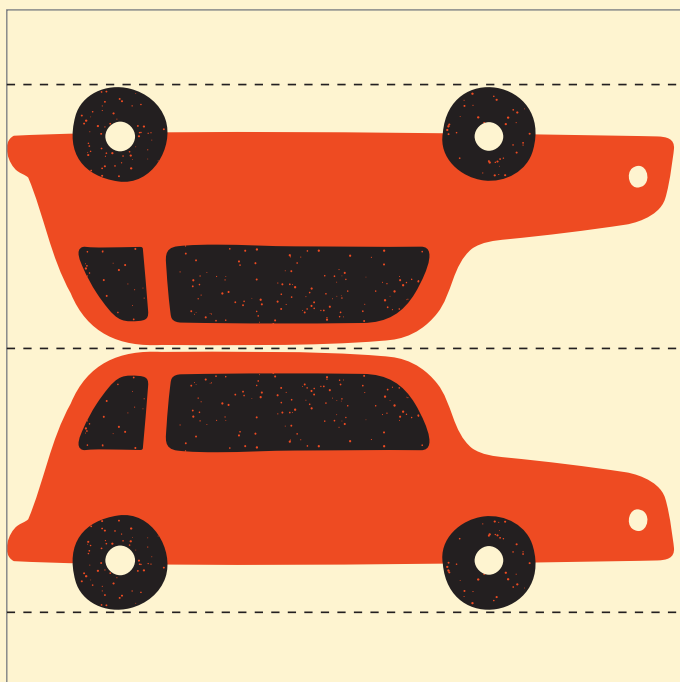
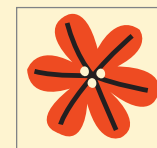
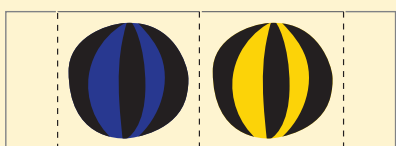
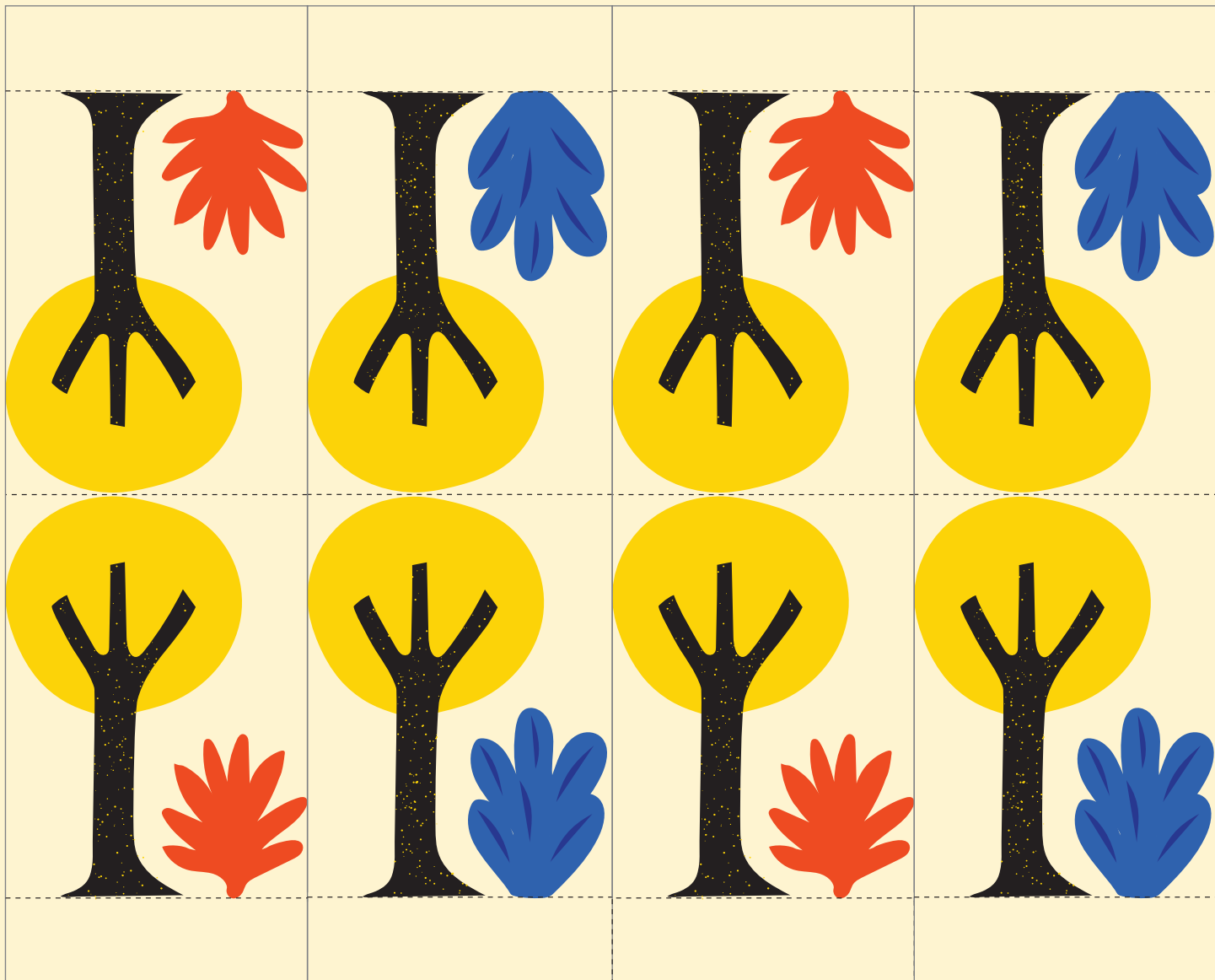












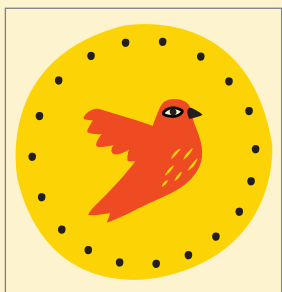
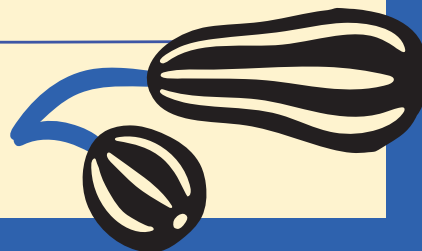


Táanił unaj a,jo'osik u yoocheł le wáal ju'una' yo'olal yantal teeč u jeelo'ob, ts'o'okole' ka ts'íibtik, ka wojik, wa ka tak'ik u yoocheł le ba'alche' taak a kaláantiko'.



In yaabilaj Tene'

Lined writing area for the poem.



Ja'ili' tene'

Chéen teen unaj in wojéltik



